

Nº 239

ARAGÓN

ABRIL
MAYO
JUNIO

ZARAGOZA
1956



SVALERIE

654

IN HONORE
SANTA ALMA
ECCLESIAE
S. ANTONII



Fábrica de Cerveza
Malta y Hielo
La Zaragozana
S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

Z A R A G O Z A



**La Caja de Ahorros
y Monte de Piedad
de Zaragoza, Aragón y Rioja**

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101

" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2

" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48

" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS
en las principales localidades de
ARAGON Y RIOJA

**GRANDES ALMACENES
DE TEJIDOS**

Las Nuevas Sederias

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas

Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR

El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

Un postre exquisito

LOS LAZOS DE JACA

MARCA REGISTRADA

Gran surtido en turrone finos

CONFITERIA "LA SUIZA" - MAYOR, 38 - JACA

Banco de Aragón

ZARAGOZA

Capital suscrito 75.000.000'00 Ptas.
Capital desembolsado 63.750.000'00 "
Reservas 69.017.681'58 "

OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL: COSO, 36 al 40 TELÉF. 21890
AGENCIA URBANA NÚM. 1.—AVDA. MADRID, 62 " 23509
AGENCIA URBANA NÚM. 2.—MIGUEL SERVET, 23 " 26332
AGENCIA URBANA NÚM. 3.—P.º M.ª AGUSTÍN, 1 " 25271

SUCURSALES

Alcañiz, Almazán, Ampostá, Ariza, Ayerbe, Balaquer, Barbastro, BARCELONA: Oficina Principal, Plaza de Cataluña, 6; Agencia Urbana núm. 1, Avda. Generalísimo, 400; Agencia Urbana número 2, Vía Layetana, 3; Borja, Burgo de Osma, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraaga, HUESCA, Jaca, LERIDA, MADRID: Oficina Principal, Avda. José Antonio, 14; Agencia Urbana núm. 1, Plaza de Cascorro, 20, Agencia Urbana núm. 2, General Mola, 277; Molina de Aragón, Montalbán, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, SORIA, Tarazona, TERUEL, Tortosa, VALENCIA: Oficina Principal, Martínez Cubells, 3 y 5; Agencia Urbana número 1, Mislata Valencia, 4; Agencia Urbana número 2, El Grao, Doncel G. Sanchiz, 332; Agencia Urbana núm. 3, Plaza Obispo Amigo, 11; Agencia Urbana núm. 4, Plaza del Caudillo, 26.

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa, durante la temporada.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS
Corresponsales directos en los principales países del mundo.

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.350)

PERLAS



FABRICA DE MALTE
"VENCEDOR"



Joaquín Castillo

SUCESOR de

Alejo Castillo Puyulo

Fábrica y oficinas:

Castellví, 7 -.-. Teléfono 26069

ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 25833

ZARAGOZA

Hotel EL SOL

70 habitaciones, calefacción, baño, teléfono en todas las habitaciones

Propietario:

JOSE LALANA

Don Alfonso I, 24 y Molino, 2

Teléfono 21060 (Situado en lo más próximo al Pilar)

ZARAGOZA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

ZARAGOZA

HOSTAL

MUÑOZ

Categoría de lujo

Paseo Independencia, 10

Teléfono 23-9-50

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 26005

ZARAGOZA

PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 29355

ZARAGOZA

HORARIO DE TRENES

ESTACION DEL CAMPO SEPULCRO

Tren n.º	Naturaleza	Destino	Días de circulación	Horas de		Composición
				Llegada	Salida	
115	Expreso	Bilbao-Irún	X.V.D.	2h50	3h.	1. ^a 2. ^a 3. ^a
804	Expreso	Barcelona	Diario	2h55	3h5	Butaca y 2. ^º
803	Expreso	Madrid	Diario	3h30	3h40	Butaca y 2. ^º
816	Expreso	Barcelona	M.J.S.	3h20	3h45	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1105	Omnibus	Irún	Diario		6h30	1. ^a 2. ^a 3. ^a
886	Correo	Barcelona	Diario	7h.	7h30	1. ^a y 3. ^a
81	Correo	Valencia A.	Diario		8h20	1. ^a 2. ^a 3. ^a
891	Correo	Madrid				
		Valladolid	Diario		8h15	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1053	Autom.	Carriñena	Diario		13h20	2. ^a
802	Rápido	Barcelona	M.J.S.	15h10	15h30	1. ^a 2. ^a 3. ^a
801	Rápido	Madrid	L.X.V.	15h15	15h35	1. ^a 2. ^a 3. ^a
111	Rápido	Bilbao				
		Irún	M.J.S.		15h50	1. ^a y 3. ^a
1062	Autom.	Tortosa	Diario		17h.	2. ^a
1051	Autom.	Teruel	Diario		18h30	2. ^a
852	TAF	Barcelona	Diario	18h10	18h15	2. ^a (lujo)
851	TAF	Madrid	Diario	18h15	18h20	2. ^a (lujo)
1824	Omnibus	Caspe	Diario		19h.	2. ^a y 3. ^a
1805	Omnibus	Arcos	Diario		19h45	2. ^a y 3. ^a
885	Correc	Madrid	Diario	21h30	22h15	1. ^a y 3. ^a
805	Expreso	Madrid	Diario	2h20	2h30	1. ^a 2. ^a y 3. ^a
806	Expreso	Barcelona	M.J.S.	4h5	4h15	1. ^a 2. ^a y 3. ^a
1107	Omnibus	Logroño	Diario		17h45	2. ^a 3. ^a

Tren n.º	Naturaleza	Procedencia	Día de llegada	Hora
1806	Omnibus	Arcos	Diario	9h.45
1052	Automotor	Teruel	Diario	11h00
1823	Omnibus	Caspe	Diario	10h.45
1061	Automotor	Tortosa	Diario	11h.40
112	Rápido	Bilbao		
		Irún	L. X. V.	15h.—
1053	Automotor	Carriñena	Diario	16h10
892	Correo	Madrid		
		Valladolid	Diario	20h45
82	Correo	Valencia A	Diario	19h45
1106	Omnibus	Irún	Diario	22h.15
1108	Omnibus	Logroño	Diario	11h15

ESTACION DEL ARRABAL

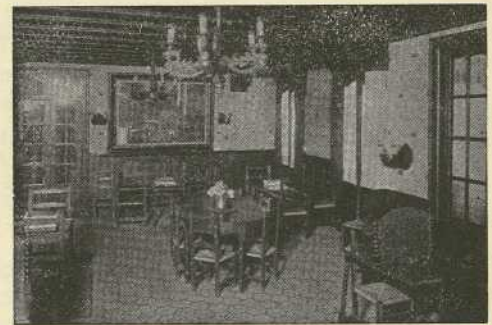
Tren n.º	Naturaleza	Destino	Días de circulación	Horas de		Composición
				Llegada	Salida	
813	Expresc	Madrid	M.J.S.		7h.	1. ^a 2. ^a 3. ^a
813	Expreso	Coruña				
		Vigo	X.V.D.		7h.	1. ^a 2. ^a 3. ^a
185	Correo	Bilbao	Diario		7h30	1. ^a 2. ^a 3. ^a
282	Correo	Canfranc	Diario		7h50	1. ^a 2. ^a 3. ^a
286	Correo	Barcelona				
		Huesca	Diario		8h30	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1103	Omnibus	Castejón	Diario		13h.	1. ^a 2. ^a 3. ^a
5262	TAF	Canfranc	L.X.V.		14h50	2. ^a
151	IAF	Bilbao	L.X.V.		15h5	2. ^a (lujo)
161	TAF	Irún	L.X.V.		15h15	2. ^a (lujo)
5252	IAF	Barcelona	M.J.S.		16h.	2. ^a (lujo)
5051	IAF	Valencia T	M.J.S.		16h5	2. ^a (lujo)
1222	Omnibus	Canfranc	Diario		17h15	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1107	Omnibus	Logroño	Diario		17h40	1. ^a 2. ^a 3. ^a
1202	Omnibus	Lérida	Diario		17h50	2. ^a y 3. ^a
153	Rápido					
	Autom.	Tarazona	Diario		19h55	2. ^a
1234	Omnibus	Huesca	Diario		19h45	2. ^a y 3. ^a
1101	Omnibus	Castejón	Diario		20h15	2. ^a y 3. ^a
1	Expreso	Valencia A	L.X.V.		22h50	1. ^a y 3. ^a
214	Expreso	Barcelona	Diario menos Domingo	22h30	23h15	1. ^a 2. ^a 3. ^a

Tren n.º	Naturaleza	Procedencia	Día de circulación	Hora llegada
2	Expreso	Valencia A	M.J.S.	6h45
1102	Omnibus	Castejón	Diario	9h15
1233	Omnibus	Huesca	Diario	10h.
154	Rápido			
	Autom.	Tarazona	Diario	10h15
1201	Omnibus	Lérida	Diario	11h20
1221	Omnibus	Canfranc	Diario	11h35
1104	Omnibus	Castejón	Diario	14h25
5052	TAF	Valencia T.	L.X.V.	14h40
5251	TAF	Barcelona	L.X.V.	14h45
152	TAF	Bilbao	M.J.S.	15h25
5261	TAF	Canfranc	M.J.S.	15h25
162	TAF	Irún	M.J.S.	15h40
285	Correo	Barcelona		
		Huesca	Diario	20h25
281	Correo	Canfranc	Diario	21h20
182	Correo	Bilbao	Diario	21h30

NOTA — En los días de circulación la "X" significa "miércoles" Es reconocido como clave oficial.

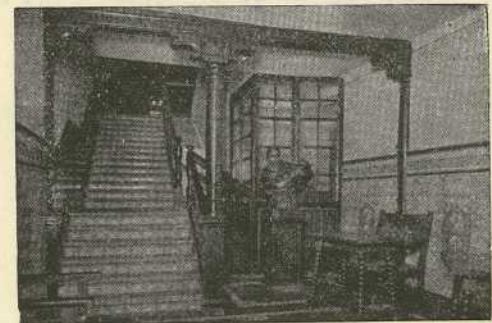


HOTEL POSADA LAS ALMAS



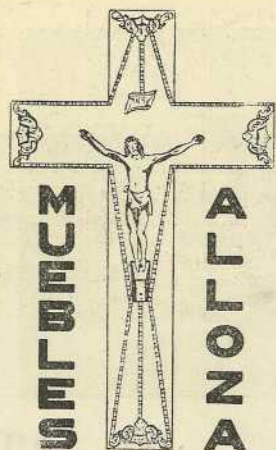
GARAGE PROPIO

ON PARLE FRANÇAISE

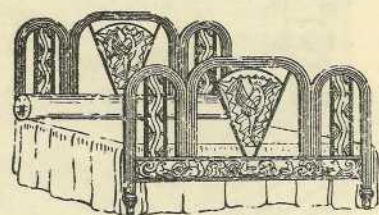


SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 26708
ZARAGOZA

El turismo hacia España aumenta de año en año en cantidad sorprendente. Cuantos nos visitan son los que, con más autoridad que nosotros, destruyen toda la campaña negra llena de embustes contra nuestra patria. Y regresan a sus hogares admirados de todo el arte que España posee, de la abundancia de nuestra cocina, de la hidalguía de los españoles, y sobre todo, de la paz que aquí disfrutamos.



MUEBLES ALLOZA



ECONOMIA - CALIDAD - GARANTIA

Unica Casa que por económico que sea el
mueble lo garantiza

San Pablo, 28

ZARAGOZA

Teléfono 23448

NUEVOS ALMACENES
DE ARAGON

E. CATIVIELA

DON ALFONSO I. 10

CUATRO AGOSTO, 1

ZARAGOZA

Teléfono 22364

TEJIDOS
CONFECCIONES
LANERIA — LENCERIA
SEDERIA — PAÑERIA
ALGODONES — TAPICERIA
SELECCION
CALIDAD

VELOS — TULES — MANTILLAS
ALFOMBRAS — MANTAS

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA
OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza



Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
(antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20

ZARAGOZA



MARCOS - MOLDURAS
Y
OBJETOS PARA REGALO

Atlántida

(Nombre Registrado)

Prudencio, 27 (Junto a Alfonso I) - Teléf. 31748

ZARAGOZA

HOSPEDERIA

Canall y San Jorge



*

BODAS
BANQUETES
BAUTIZOS
AGUA CORRIENTE
EN LAS HABITACIONES
BAÑO

*

PLAZA LANUZA, núm. 27
TELEFONO 31-8-10
ZARAGOZA

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

ZARAGOZA

SUCURSAL MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604



CAMBIO Y CORRESPON- DENCIA INTERNACIONAL

Apartado 414 ZARAGOZA

Publicación dedicada a la difusión de la
Filatelia y coleccionismo en general

SUSCRIPTORES EN NUMEROSOS PAISES

Enviamos propaganda y ejemplar de muestra
de la Revista completamente gratis

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

La Bola Dorada

Fundada en 1832

HIJO DE JOAQUIN GRASA

ARTICULOS PARA BROMAS - JUGUETES - PASATIEM-
POS - HULES - JUEGOS DE SOCIEDAD - PLUMEROS
APRESTOS PARA FLORES ARTIFICIALES - PLANTAS
OBJETOS - RECUERDOS CON LA VIRGEN DEL PILAR

Plaza San Felipe, 8 - Teléfono 23502
ZARAGOZA



XVI FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS

Z A R A G O Z A

Del 2 al 21 de octubre de 1956

Espléndido recinto ferial donde se presenta
la mejor producción española.

ESTE AÑO EXTRAORDINARIAS NOVEDADES

COINCIDE CON LAS FIESTAS DEL PILAR

Importantes rebajas ferroviarias para
presentar las muestras y visitar el Certamen



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICIOBIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Eficiencia en los Centros Aragoneses

SIEMPRE hemos sentido singular devoción por esos grupos aragoneses que, formados al amor de los sanos ideales regionales, mantienen vivo el culto a las costumbres y tradiciones locales, teniendo como meta la unión de los aragoneses residentes en una localidad para ensalzar y enaltecer al glorioso reino de Aragón.

Los que hemos actuado desinteresada y patrióticamente sabemos del esfuerzo y tesón que son necesarios para llegar a constituir y dar supervivencia a un núcleo de esta naturaleza y el enorme sacrificio personal y a veces pecuniario que ello significa, por ello, creo como un deber de justicia proclamarlo bien alto para conocimiento de nuestros amables lectores y todos los aragoneses en general, a fin de que sirva de estímulo y aliento a esos abnegados directivos que tanto bien hacen por nuestro querido Aragón.

Primero, Barcelona; después, Madrid y Valencia, tienen casa propia en la cual han instalado dignamente sus salones y servicios. Timbre de orgullo es para nosotros poder consignar este hecho tan meritorio, y un aldabonazo para que autoridades, entidades y localidades aragonesas apoyen con entusiasmo a todos los centros existentes.

Zaragoza proyecta grandes festejos conmemorativos para el año 1958. El Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, haciendo honor a su título, lanza la ambiciosa iniciativa, hace tiempo acariciada, de citar con la debida antelación a celebrar el meritado año 1958, en Zaragoza, en la fecha que la Comisión Organizadora deter-

mine, una magna Asamblea de los Centros Aragoneses existentes en todo el mundo, para que puedan celebrar jornadas de compenetración, plantear los problemas que se relacionen con sus actividades y conocer en excursiones radiales los lugares más interesantes de Aragón.

Para dar ambiente a nuestra propuesta nos proponemos mantener activa correspondencia con cuantos centros nos favorezcan con sus noticias, que iremos publicando en la revista "Aragón", y acogeremos con simpatía cuantas sugerencias se nos hagan dentro de nuestras posibilidades.

Aragón está en marcha. Si en alguna ocasión se decía que estaba un tanto dormido, aletargado, rompamos la morriña y preparémonos a recibir con toda dignidad a esos buenos aragoneses que vendrán emocionados en su día a pisar el solar de sus mayores y besar las plantas de la Santísima Virgen del Pilar.

EDUARDO CATIVIELA.

Presidente del S. I. P. A.

Zaragoza, junio 1956.

NUESTRA PORTADA

ZARAGOZA.—Templo de la Seo. Capilla de San Bernardo. Construida a expensas del gran mecenas e ilustre Arzobispo Don Fernando de Aragón, contiene artísticos sepulcros de este Arzobispo y de su madre, doña Ana de Gurrea. Es una maravillosa obra de alabastro, de Pedro Moreto.

A la galantería de la Cámara de Comercio debemos el adorno con tan rica joya, de la portada de este número de "Aragón". Muchas gracias.



Centro Aragonés de Madrid

*

AGRUPACION
DE ARAGONESES



*Antiguo palacio señorial, hoy
sede de los aragoneses en Ma-
drid, situado en la calle de
Hortaleza, núm. 84*

UN puñado de aragoneses residentes en Madrid, socios algunos y conocedores todos del ambiente y actividades de la Casa de Aragón, en la que habían sido admitidos como socios, españoles de todas las regiones, pensaron en fundar un organismo en el que solamente tuvieran cabida los que, habiendo nacido en Aragón, residieran en la capital de España. A este efecto y presididos por una personalidad tan relevante y conocida como la del excelentísimo señor don Miguel Allué Salvador, nos agrupamos bajo la denominación de "Agrupación de Aragoneses Residentes en Madrid".

Y con este título quedó legalmente constituido este organismo en 10 de abril de 1950, con un solo local muy reducido, con la cuota insignificante de 25 pesetas anuales y con fines eminentemente culturales y regionales, puesta la mira en adquirir, algún día, una casa de su propiedad, en sitio céntrico adaptada a nuestras necesidades.

Tarea ardua y difícil, mucho más si se tiene en cuenta nuestra idiosincrasia y la nulidad de recursos con los que contaba la Agrupación.

Pero, con la perseverancia que caracteriza nuestra raza

y el proselitismo llevado a cabo por los más entusiastas, desde hace más de un año, tiene la Agrupación su edificio propio, en el corazón mismo de Madrid, calle de Hortaleza, número 84, cuyo exterior reproducimos en este reportaje.

Y el antiguo palacio señorial, adaptado a las necesidades de la organización, es hoy nuestro Hogar Aragonés, que ofrecemos y ofreceremos siempre a todos los que, sea cual fuere su profesión o condición social, reunieran la condición diferencial de haber nacido en territorio aragonés, fuesen consortes de aragoneses o hijos de los mismos.

Sin despreciar a nadie, hemos querido que la "Agrupación de Aragoneses" fuese un organismo que respondiera a su título, y a nadie nacido aragonés negaremos su entrada, ni permitiremos su inscripción a nadie que no lo sea.

SIN AYUDA DE NADIE

Así, por nuestro propio esfuerzo y por medio de una operación financiera en la que todos hemos participado, adquiriendo una o varias obligaciones que devengan su correspondiente interés, hemos logrado afincar en Madrid evitando nos suceda lo que ha ocurrido y ocurrirá siempre

a los centros regionales: que, pasado el entusiasmo de los primeros años, acaban por cerrar sus puertas, aniquilada su economía por el pago de unos alquileres muy difíciles de sostener.

Esta es nuestra más brillante ejecutoria, realizada sin auxilio de nadie, Todos nos alentaban con buenas palabras, pero nadie, hasta hoy, tuvo a bien ayudarnos. Nuestros momentos difíciles pasaron ya, y de ahora en adelante será la Agrupación la que pueda prestar grandes servicios a los aragoneses residentes en Madrid y a la causa aragonesa, desde nuestro puesto tan brillantemente conquistado.

MAS PERSONALIDAD Y MAS CREDITO

Este gran edificio social, sus obras de adaptación y su mobiliario, que representan unos millones de valor intrínseco, aumentados considerablemente por la plusvalía y la unión de los que lo integramos —esto muy especialmente—, han realizado el hecho de tener una gran personalidad y un crédito que estamos revalorizando cada día.

Pensando siempre en Aragón y en su beneficio, podremos ofrecer a entidades, autoridades y personas, grandes servicios de los que tan necesitadas se encuentran las tres provincias; aquí estamos para llevarlos a la práctica, ofreciendo como garantía de nuestra gestión la brillante hoja de méritos y servicios realizada en tan poco tiempo.

LO YA LOGRADO

En el capítulo de las realizaciones diremos que funciona un "Iguatorial Médico-Quirúrgico Aragón" para los asociados y sus familias, atendido por médicos y especialistas aragoneses bajo la dirección del Dr. López Táppero. Un Economato por medio del cual y con la cooperación del comercio aragonés de Madrid, y muchos simpatizantes, con sólo la presentación del carnet, se obtienen descuentos de muchísima importancia que se reflejan en la economía familiar de los que ya lo utilizan.

La edición de una revista mensual, "Aragoneses", con 36 páginas, cubiertas de papel couché en color, que está obteniendo muy señalados triunfos, siendo el nexo entre los asociados y el Centro.

Rondalla y Escuela de Jota que, en formación, anima nuestros festivales poniendo una nota de color y emotiva en los mismos.

Deportes y excursiones, con campeonatos de ajedrez y viajes a los parajes y monumentos más notables de España, principalmente a los aragoneses.

Muchas y muy variadas fiestas culturales, en las que se rinde culto a la poesía, música, pintura, etc. Nuestros salones, unos de los más a propósito para celebrar toda clase de fiestas y exposiciones, han sido abiertos a todos los artistas que, invocando su condición de aragoneses, los han solicitado y en nuestra revista ha sido juzgada su obra con el mayor cariño.



Aspecto del bar del Centro Aragonés

Y a todo esto se tiene derecho en nuestro Centro, mediante la cuota mensual de 15 pesetas, con derecho a la revista, cuyo precio de costo es aproximadamente la mitad.

A juzgar por lo realizado en nuestros seis primeros años de vida, cabe esperar muchos y resonantes triunfos que ofreceremos siempre a todos los que, para su bien, nacieron en cualquiera de las tres provincias hermanas de nuestro antiguo Reino aragonés.

FIDEL MARTIN MAINAR.



Un aspecto del magnífico salón del Centro Aragonés madrileño

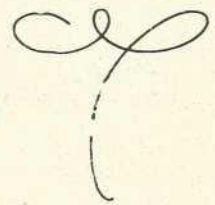
hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR
Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 TEL. 25206 ZARAGOZA



Noticias y Actividades del Centro Aragonés de Barcelona



*El Centro Aragonés de
Barcelona se aloja en este
magnífico edificio de su
propiedad*



AL informar sobre las actividades del Centro Aragonés, de Barcelona, debe tenerse en cuenta que éstas se remontan al año 1908, fecha en que se constituyó como entidad regional.

El día 31 de mayo de 1914, en los terrenos adquiridos para tal fin se colocaron tres piedras fundacionales (una de cada provincia aragonesa) sobre las que había de levantarse el edificio que, proyectado por el arquitecto don Miguel Angel Navarro, había de ser la casa solariega del Centro Aragonés. La inauguración se efectuó el día 7 de septiembre de 1916, con asistencia en ambas fechas de las autoridades aragonesas y de la ciudad. Este edificio, propiedad del Centro Aragonés, ha sufrido posteriormente una ampliación muy notable para poder albergar a sus socios. Hoy resulta ya insuficiente y se piensa en ampliarlo de nuevo, si ello es posible, o bien en la edificación de otro de doble capacidad que el actual.

Las actividades de la Entidad están divididas en secciones al frente de las cuales hay un directivo en cada una, teniendo así la Junta directiva una información exacta de las necesidades de cada sección, que son atendidas lo más ampliamente posible. Estas secciones son: Beneficencia, Biblioteca, Cultura, Orfeón, Academias de Canto y Baile de

Jota, Billares, Ajedrez, Tenis de mesa, Baloncesto, Montañeros de Aragón, Cuadro escénico y Festejos.

La sección de Festejos, de un gran dinamismo, con su labor incansable, organiza durante el año infinidad de fiestas y reuniones que llenan hasta rebosar los amplios salones del Centro. En colaboración con las demás secciones de la casa y también con el concurso de elementos simpatizantes, es rara la semana que no se organice un festival. Los hay para niños, para jóvenes y para mayores. Así, la fiesta de los Reyes Magos, las actuaciones de destacados artistas, las insuperables actuaciones de los cuadros de Jota, los bailes para casados, etc.

La sección de Cultura realiza una labor verdaderamente admirable. Por nuestra tribuna han desfilaro oradores de gran valía, tratando temas interesantísimos y con preferencia relacionados con hombres y cosas aragonesas. Podríamos citar entre los oradores, pidiendo perdón por las omisiones involuntarias, a los señores don Francisco Buscarons Ubeda, Rector de la Universidad de Barcelona; don José María Castro Calvo, Vicerrector de la misma; don Luis Monreal y Tejada, publicista y crítico de arte; don Félix Lasheras Bernal, Presbítero y Director del Instituto "Milá Fontanals"; don Sebastián Cirac Estopañán, Canónigo, Catedrático y miembro del C. S. I. C.; don José Camón Aznar,

académico y Director del Museo Lázaro Galdeano; don Ignacio Rubio Cambroner, archivero general de la Excelentísima Diputación de Barcelona; don Alfonso Banda Moras, Director de Radio España de Barcelona; don Carlos Cava de Llano, Ingeniero Industrial y Abogado; don Anselmo Gascón de Gotor, académico y publicista; don Emilio Alfaro, don Manuel del Arco, don Néstor Luján y don Manuel Vela Giménez, periodistas; don Antonio Beltrán Martínez, Catedrático y Diputado Delegado de la Institución "Fernando el Católico"; los doctores don Amado Serraller Carral y don Tomás Martínez Fraile; el coronel don Luis Pumarola, y tantos otros que harían interminable esta relación. A través de esta sección, hemos tenido intervención en actos organizados por el Ateneo Barcelonés, "El Trascacho", Casa de Madrid y otras entidades culturales.

Las secciones de Billar y Ajedrez, con sus inscripciones en campeonatos y competiciones, han logrado para nuestro Centro infinidad de títulos, copas, trofeos y clasificaciones de primera categoría.

"Montañeros de Aragón", filial de Zaragoza, ocupa un espléndido local dentro de nuestro edificio, y sus componentes son todos socios del Centro Aragonés. En cuantas ocasiones intervienen en campamentos, escaladas, marchas, trabajos de espeleología, etc., son citados como modelo de caballerosidad, compañerismo, preparación y dotes de organizadores.

Las Academias de Canto y Baile de Jota cuentan por éxitos todas sus actuaciones. Constantemente es solicitado su concurso desde todos los puntos de la región. Las autoridades municipales requieren su presencia para agasajar a los huéspedes de la ciudad, y así, lo mismo en el Pueblo Español, Feria de Muestras, Palacio Municipal, etcétera, han causado admiración por los depurados estilos de canto y baile que interpretan.

El "Orfeón Goya", creado hace treinta y cinco años, bajo la experta dirección del maestro y compositor don Mariano Mayral, reúne un conjunto que se aproxima al centenar de ejecutantes, contribuye también con su extraordinario y selecto repertorio a realzar las veladas artísticas de la casa y lleva también alegría y solaz a quienes por su desgracia se ven reclusos en hospitales, asilos, orfanatos, habiendo merecido durante su dilatada actuación infinidad de expresiones de gratitud, frases laudatorias, corbatas y medallas para su estandarte.

Dentro de los muros de nuestro edificio social se cobija también "Mutualidad Aragonesa de Previsión y Socorro" que, para cumplir lo dispuesto sobre esta clase de asociaciones, disfruta de absoluta autonomía, ocupando todos sus puestos directivos paisanos y socios de la casa, con el mayor beneplácito de todos sus mutualistas, que perciben mayores socorros y ayudas que las repartidas por otras entidades mutualistas del mismo tipo que "Mutualidad Aragonesa de Previsión y Socorro".

El Centro Aragonés, de Barcelona, procura en todo momento estar en contacto con todo lo relacionado a nuestra región. Así, hacemos acto de presencia allí donde se habla de Aragón, se trabaja por Aragón, se siente en aragonés, que es tanto como decir se habla de España, se trabaja por España y se siente doblemente en español.

Para nosotros es un honor y una gran satisfacción recibir aquí, en nuestra casa, en el hogar de todos los ara-



Nuestra Patrona la Santísima Virgen del Pilar preside las tareas de la Dirección del Centro Aragonés de Barcelona.

goneses, a cuantos nos visitan, porque algunos encuentran en este ambiente calor de hermanos, ayuda y orientaciones que les son muy útiles, sobre todo a quienes no conocen Barcelona ni tienen en él familiares.

Nuestra Entidad recibe infinitas visitas de ilustres aragoneses que vienen a conocernos más de cerca porque han oído algo sobre nuestra manera de hacer y obrar y quieren cerciorarse. Para nosotros es muy halagüeño comprobar que la realidad supera siempre a cuantas noticias tienen nuestros visitantes, marchando los que desde aquellos momentos son ya nuestros amigos, con ganas de volver. Nosotros quedamos esperándolos y esperando también la llegada de nuevos amigos.

Como fecha cumbre de nuestras actividades, nuestros anhelos, es el 12 de octubre, fiesta de Nuestra Señora la Virgen del Pilar. Es entonces cuando los tres mil socios y sus familias se asocian a los actos organizados en honor de nuestra Excelsa Patrona. La inmensa cripta de la iglesia titular es insuficiente para cobijar a cuantos quieren postarse a los pies de la Virgen para pedirle su protección y apoyo, al par que le ofrecen sus corazones baturros. La Jota de ronda reúne tal cantidad de coches, motos y autocares, que la hace interminable al paso que emociona a cuantos presencian su paso, dedicándoles sus aplausos que no cesan en todo su recorrido. Ese día se celebran en el Teatro Goya dos festivales de folklore aragonés. Es algo impresionante, espléndido, único. Para alguno resulta hasta incomprensible. Y es que no sabemos lo que vale una madre hasta que no la perdemos o vivimos lejos de ella. Nosotros sí lo sabemos porque vivimos materialmente ausentes de nuestra tierra y de nuestra Madre. Espiritualmente, no nos hemos despegado ni un centímetro de nuestro Aragón ni de nuestra Virgen.

ANTONIO LAZARO IRACHE

Presidente
del Centro Aragonés de Barcelona

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas



Ultimos modelos en aparatos
para sordos

ALFONSO I, núm. 18

Esquina a Méndez Núñez

ZARAGOZA

DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO



El Centro Aragonés de Valencia tiene ya su casa propia



Anualmente, y en uno de los últimos días de la feria de julio valenciana, el Centro Aragonés de Valencia celebra en su pabellón de la Alameda la llamada «Noche de Aragón». Y en esta noche precisamente vemos al presidente, don Francisco Lobaco, y al secretario, don Modesto Parrilla, haciendo entrega de su título de «bailadora» a la mejor de todas, la veterana y simpática Lolita Poderoso.

UNA de las entidades aragonesas establecidas fuera de la región y de las que más vitalidad vienen demostrando es, sin duda, el Centro Aragonés de Valencia. Desde hace muchísimos años no cesan de afluir a la hermosa capital levantina cientos de aragoneses, especialmente de la provincia de Teruel, debido a la situación fronteriza con la región valenciana, atraídos todos por el dinamismo y la prosperidad comercial e industrial, que les da amplio campo para desarrollar sus actividades y de este modo se convierten en entusiastas colaboradores de los valencianos, que les acogen cordialmente, porque conocen su laboriosidad y su hombría de bien.

Por eso no es extraño encontrar ocupando destacados puestos en la Administración municipal, en la medicina, en la abogacía, en los centros docentes o al frente de grandes negocios comerciales o empresas industriales, a gran número de aragoneses, o bien a hijos o nietos de los que allí fueron en otro tiempo, y todos ellos contribuyen con su iniciativa y con su laboriosidad al progreso de la región.

De esta manera se ha formado en Valencia una gran colonia aragonesa que cobija a más de veinte mil oriundos de nuestra región, a la que no olvidan y procuran exaltar en cuantas ocasiones se les presentan. Esto hizo concebir a nuestros paisanos, hace ya muchos años, la idea de fundar un centro, que fuera como una prolongación del solar regnicola. Y fué allá por el año 1926 cuando un grupo de entusiastas aragoneses, entre los que se cuenta el prestigioso zaragozano don Juan Fabiani de Francia, hizo realidad la iniciativa, fundando el primer Centro Aragonés de Valencia.

Desde aquel año han tenido nuestros paisanos solar pro-

pio, con etapas brillantes y otras azarosas; según las circunstancias, ocupando diversos locales, pero siempre con la entusiasta adhesión de todos, hasta lograr alcanzar el esplendor que hoy hemos podido contemplar de cerca.

La pujanza del solar aragonés de Valencia salta a la vista, si se considera que sostiene hace ya varios años una magnífica rondalla, que dirige don José Jarque, excelente profesor de solfeo y gran entusiasta de nuestros canto y baile regionales, al que secundan admirablemente el profesor de baile don Pablo Luis Maza y el afamado cantador don Antonio Allué, los cuales en la Escuela de Jota del Centro han formado un nutrido plantel de cantadores y bailadores de todas las edades.

Todos los aragoneses que forman la Junta Directiva, de la cual es presidente don Francisco Lobaco y de Ledesma, notario, nacido en Zaragoza, laboran con entusiasmo por la prosperidad del Centro y su vida próspera la refleja el hecho de que el local que hasta hace poco ocupaba en la calle de Luis Vives se ha hecho insuficiente, e hizo pensar a los directivos en someter al criterio de la Junta general la aprobación del proyecto de adquisición de una gran casa situada en la calle de Don Juan de Austria, edificio que ha sido adquirido por el Centro y que ha sido reformado siguiendo las líneas arquitectónicas aragonesas, como puede apreciarse en la foto que acompañan a estas líneas.

Todos estos progresos dan idea del entusiasmo y del amor a la región que conservan aquellos aragoneses y del acierto con que la Junta directiva viene actuando, como lo demuestra el hecho de que en la última Junta general reglamentaria fuera reelegida por aclamación.

Como aragoneses, nos sentimos orgullosos de que nuestros hermanos de Valencia sepan poner tan alto el pabellón de la región, y al propio tiempo que hacemos presente nuestra cordial felicitación a la Junta directiva, enviamos un efusivo saludo a todos los aragoneses residentes en la capital levantina.

VICTORIANO NAVARRO

ACTIVIDADES DEL CENTRO ARAGONES DE VALENCIA

NADA más grato para un aragonés que vive fuera de su tierra, que poder prestar un servicio a todo aquello que con ella se relacione; por eso con gusto empiezo este trabajo glosando las más importantes actividades del Centro Aragonés de Valencia.

Sin hacer historia, de Círculo, Centro o Casa de Aragón, que con una u otra denominación ya se conocía a mediados del siglo pasado, pues desde muy antiguo vive y trabaja en esta ciudad una numerosa colonia aragonesa, siempre fraternalmente acogida, está justificada su existencia.

Por la fecha de su fundación, es la primera casa regional aquí y creo que en España; hoy que casi todas las regiones tienen fundado su hogar en esta capital, sigue

siendo la nuestra la más destacada y, con toda seguridad, la más querida de los valencianos.

Los hijos de Aragón allá donde se encuentran saben comportarse, ganan la simpatía y confianza, no temen al trabajo y son emprendedores; así, son muchas las familias que gozan de un bienestar económico y de una reputación bien ganada. Hay muchas primeras firmas comerciales cuyos fundadores fueron aragoneses; y muchos son los que mezclaron su sangre con las castas y bellas hijas de Valencia.

El Centro Aragonés que yo he conocido estaba situado en la calle de las Barcas, número 1, desde el año 1918, y su principal deseo fué siempre ensalzar todas las cosas

de Aragón, trabajar por su mayor prestigio y dar a conocer, en la medida de sus fuerzas, las grandezas que siempre ha tenido, los grandes hombres que lo han hecho inmortal, el orgullo que sentimos los aragoneses por haber nacido en él, nuestra grandiosa fe en la Santísima Virgen del Pilar y nuestro encendido amor a España; pero, más que con la palabra, lo hemos dicho con la jota, porque a los valencianos les entusiasma como a nosotros; por eso, festejando a nuestra Patrona, que siempre se hicieron fiestas sonadas, nos invaden la casa y casi en volandas llevan y acompañan a nuestro Ronda que sale la víspera por la noche para saludar a nuestra Virgencita, a Nuestra Señora de los Desamparados, a todas las autoridades, Prensa y Radio de Valencia, envueltos entre la multitud que no cesa de aplaudir a nuestra Rondalla y a sus cantadores. Hay actos religiosos dedicados a nuestra Excelsa Madre, que aquí tiene una iglesia dedicada, convertida en parroquia, que se llena durante los actos de fieles, de cantos y de flores, no faltando tampoco los piadosos Caballeros del Pilar. Cerramos nuestras fiestas con una gran función dedicada a Aragón en el mejor teatro de la localidad, donde ruidosamente triunfa nuestro rico, alegre y viril folklore. En nuestra alegría no olvidamos la beneficencia, dando un poco a los que nada tienen, y es emotivo de veras la llegada, actuación y despedida de nuestros cuadros artísticos, sobre todo los que damos a los niños acogidos en San Juan de Dios y a los enfermos del Sanatorio Nacional Antituberculoso de Portaceli.

En las tradicionales Fiestas de julio, que celebra esta ciudad levantina en el hermoso Paseo de la Alameda, también montamos nosotros un Pabellón que contribuye a su embellecimiento, donde se dan fiestas hasta altas horas de la madrugada, siendo muy frecuentado para bailar, admirar sus vistosos castillos de fuego de artificio y gozar de la noche fresca, azul y perfumada. La noche que dedicamos a Aragón, con la actuación de todos nuestros cuadros, es triunfal para nuestra amada región.

Estas han sido, en síntesis, unido al callado laborar y una recta conducta, nuestras actividades hasta este año. En los próximos tenemos la seguridad de superarlos, contando con mayores medios económicos y también con los amplios locales de nuestra casa social en propiedad situada ahora en la calle de Don Juan de Austria, número 20 y de la que vamos a ocuparnos.

Esta nueva y flamante casa Social tuvo, como todas las cosas grandes, una gestación dolorosa; para conseguirla se siguió un proceso difícil y espinoso. Empezó éste con el anuncio del derribo del local donde durante tantos años habíamos tenido nuestra casa y cuya adquisición había conseguido una importante empresa bancaria. Esto nos llenó de tristeza, abriéndose un período de desorientación. ¿Dónde iremos? ¿Qué haremos ahora? Preguntas angustiosas, que todos y cada uno nos hacíamos. Salieron a relucir, como siempre en las horas de las lamentaciones, lo fácil que hubiera sido la compra del inmueble en los tiempos en que estaba autorizado el juego, que producía grandes ingresos a la Sociedad, si hubiera regido ésta una Junta que pensase más en Aragón que en las ganancias; pero eran los tiempos felices de la Bartola, afortunadamente pasados, porque una Sociedad carente de altos ideales. ¿qué aspiraciones podía tener? Solo la necesidad nos hizo sentir la falta de previsión con que habíamos vivido al enfrentarnos con la hora crucial de nuestra existencia; sin embargo, es entonces cuando nos damos cuenta, porque pensamos más en Aragón, que no podemos desmayar, que se han de encontrar soluciones, que nuestra Sociedad tiene que continuar con el mayor decoro, pues ¿dónde se ha visto que un solo golpe de piqueta baste para echar abajo algo vinculado a los aragoneses? A grandes males grandes remedios; y nuestra raza tiene bien probado que sabe ponerlos cuando hacen falta. Fué un aldabonazo dado en el corazón de los aragoneses, saludable para que despertara el entusiasmo animoso por todo lo que aquello representaba para nosotros. En las horas difíciles y en una Junta general memorable, se propuso el poner otra Directiva, integrada por hombres prestigiosos que, aunque frecuentaban pocas veces nuestra casa social, eran tan aragoneses como nosotros. Forcejearon con los nuevos dueños del inmueble una indemnización por aquello de que las penas con pan son menos y poder hacer viable un deseo por todos sentido para no repetirse el caso que lamen-

tábamos, instalándonos en casa propia con amplias y mejores dependencias para mayor prestigio de Aragón. Iluminados estuvimos al proponer a don Francisco Lobaco y de Ledesma que aceptara la presidencia. Con su sencillez, ¡qué grandes cosas ha realizado! ¡Cómo nos sentimos deudores hacia él! Pero nadie como él sabe los trabajos y sacrificios que ha llevado a cabo, aunque, eso sí, teniendo la fe de un cruzado y el tesón verdadero de un hijo de nuestra tierra, puede conseguirse el triunfo.

La mayor dificultad fué el escaso volumen económico para sus ambiciosos planes, y todo ha podido resolverlo satisfactoriamente, contando con aportaciones hechas en la suscripción pro-casa entre los socios, y créditos bancarios. A medida que van terminando las obras, dirigidas por el arquitecto don Emilio Herrero Serra, crece el entusiasmo y aumenta el número de los asociados.

Con la nueva casa entrarán en vigor numerosas y variadas actividades, principalmente la dedicada a una amplia difusión de cultura con exposición de pintura, conciertos de música y conferencias, predominando las más de las veces temas relacionados con Aragón; además de nuestras academias que funcionan ya durante años con éxito y experto profesorado, en Rondalla, Canto y Baile Regional, se crearán otras donde el socio o sus hijos puedan adquirir provechosos conocimientos, incluyendo lenguas extranjeras. Los deportes no serán descuidados; el billar y el ajedrez se cultivarán ampliamente. Con sinceridad creemos en nuestro éxito y capacitación para conseguirlo. Estas serán las mayores actividades, contando con la más amplia penetración con las autoridades y vida social valenciana para que redunden en beneficio de las dos regiones y no desmerecer ante los ojos de los hermanos que viven en la bendita tierra de nuestros mayores.

Nuestra casa, que a todos gusta y maravilla, consta de tres plantas, bajos y terraza. En la planta baja se instalarán las academias; en el primer piso están los salones de recreo, conserjería, guardarropía y secretaría. En el segundo funciona un magnífico bar con un gran salón de café y una nutrida biblioteca, la que esperamos ampliar con ejemplares ofrecidos por personalidades aragonesas. El tercero, dedicado a sala de actos, acogerá las más brillantes fiestas de arte y cultura. La terraza, con instalación de bar y palco escénico proporcionará agradables veladas a sus socios. La fachada, con numerosos huecos, se ha hecho al estilo de nuestra arquitectura, con amplio alero mudéjar, bajo el cual y en la esquina, porque la casa da a dos calles, campea un gran escudo de Aragón. El salón de actos ha sido un acierto en la decoración, conseguido por el señor Bugeda.

Como todo está ya muy adelantado, esperamos que llegue pronto el día de la inauguración, a la cual nos tienen prometida su asistencia las autoridades y representaciones de la Prensa aragonesa que, con las de Valencia, será un acontecimiento nacional la nueva casa de Aragón en Valencia.

FELIPE BOTAYA SANZ

Los tres profesores del Centro Aragonés valenciano, don Pablo Luis Maza, don José Jarque y don Antonio Allué Alfaro que, al frente de sus especialidades respectivas: baile, rondalla y canto, constituyen los pilares fundamentales del arte típico aragonés del Centro.



NUEVA ZONA INDUSTRIAL EN ZARAGOZA

NOS complacemos en publicar en estas páginas el gráfico de la zona de expansión industrial de Zaragoza concerniente al trabajo premiado en primer lugar. El equipo de técnicos que lo realizó estaba formado por los señores Martí Lamich, Gómez Hernández, Martínez de Ubago, Pérez Páramo y Estada Girauta.

De los valiosos trabajos incorporados a la Memoria premiada, entregamos el que a continuación se reproduce del colaborador señor Martí Lamich, ex presidente del Consejo Superior de Industria, y que se concreta tan sólo a un extracto de su conferencia sobre los servicios de gas y agua en la zona proyectada. Recientemente, en el palacio de la Diputación Provincial de Zaragoza, el ilustrísimo señor don Eusebio Martí Lamich, ingeniero industrial, miembro del equipo cuyo anteproyecto fué galardonado con el primer premio en el concurso de iniciativas para el establecimiento de la nueva zona industrial zaragozana, convocado y resuelto por la Junta de expansión industrial presidida por el excelentísimo señor gobernador civil, nuestro paisano pronunció una interesantísima conferencia relativa a los servicios de gas y agua cuyas ideas principales las creemos interesantes.

SERVICIO DE GAS

Se calcula para la nueva zona con 20.000 productores, el suministro de gas para el 50 por 100 se llega a un consumo doméstico de tres metros cúbicos por abonado, y día del orden de 24.000 metros cúbicos diarios. Para suministros industriales con una cifra análoga se llega a una cifra de producción diaria de 48.000 metros cúbicos, o sea una emisión máxima horaria de 5.000 metros cúbicos.

PRESUPUESTO: 33.178.600 PESETAS

En la enconada lucha actual de precios entre la caloría-gas y las demás calorías industriales y domésticas, la caloría-petróleo, la gas-oil e incluso la del gas natural, precisa obtener producción a un precio mínimo, que sólo es factible modernizando las instalaciones existentes, procurando su funcionamiento a plena carga.

El sistema más económico y práctico para el suministro de gas a una barriada nueva con zona industrial, apartada del núcleo principal de Zaragoza, estriba en centralizar la producción en la zona, ampliando convenientemente los elementos de producción, y, hasta sus elementos de depuración física y química del gas, y transportando éste a alta presión con "feeders", que pueden llegar a tener 30 ó 40 kilómetros, instalándose en los Centros de consumo las estaciones reductoras y gasómetros convenientes para distribuir el fluido.

En nuestra nueva zona industrial, y tenida en cuenta su pequeña separación de la red general, se podía utilizar un "feeder" de alimentación de un diámetro aproximado de 250 milímetros interior a media presión con los compresores instalados en fábrica, colocando en los diversos centros de consumo uno o más reguladores automáticos de presión que la reducirán a la más conveniente para su utilización por los abonados.

Lo más conveniente para Zaragoza sería instalar de nueva planta en La Cartuja la gasificación catalítica de los aceites pesados de petróleo. A este tenor, acaba de ponerse en marcha en Barcelona una instalación de la casa Onia-Gegi que funciona con fuel-oil y permite obtener a voluntad gas de 3.000 a 10.000 cal./m.3. Ese carburante se podría mezclar con el gas pobre obtenido con el carbón de Utrillas, a cuyo fin se proyecta en la vía un tercer carril para que los vagones de ferrocarril de vía estrecha lleguen hasta la fábrica de gas.

En la pantalla se proyectó el esquema de una instalación de aquel tipo con detalle de las principales fases que intervienen en su funcionamiento.

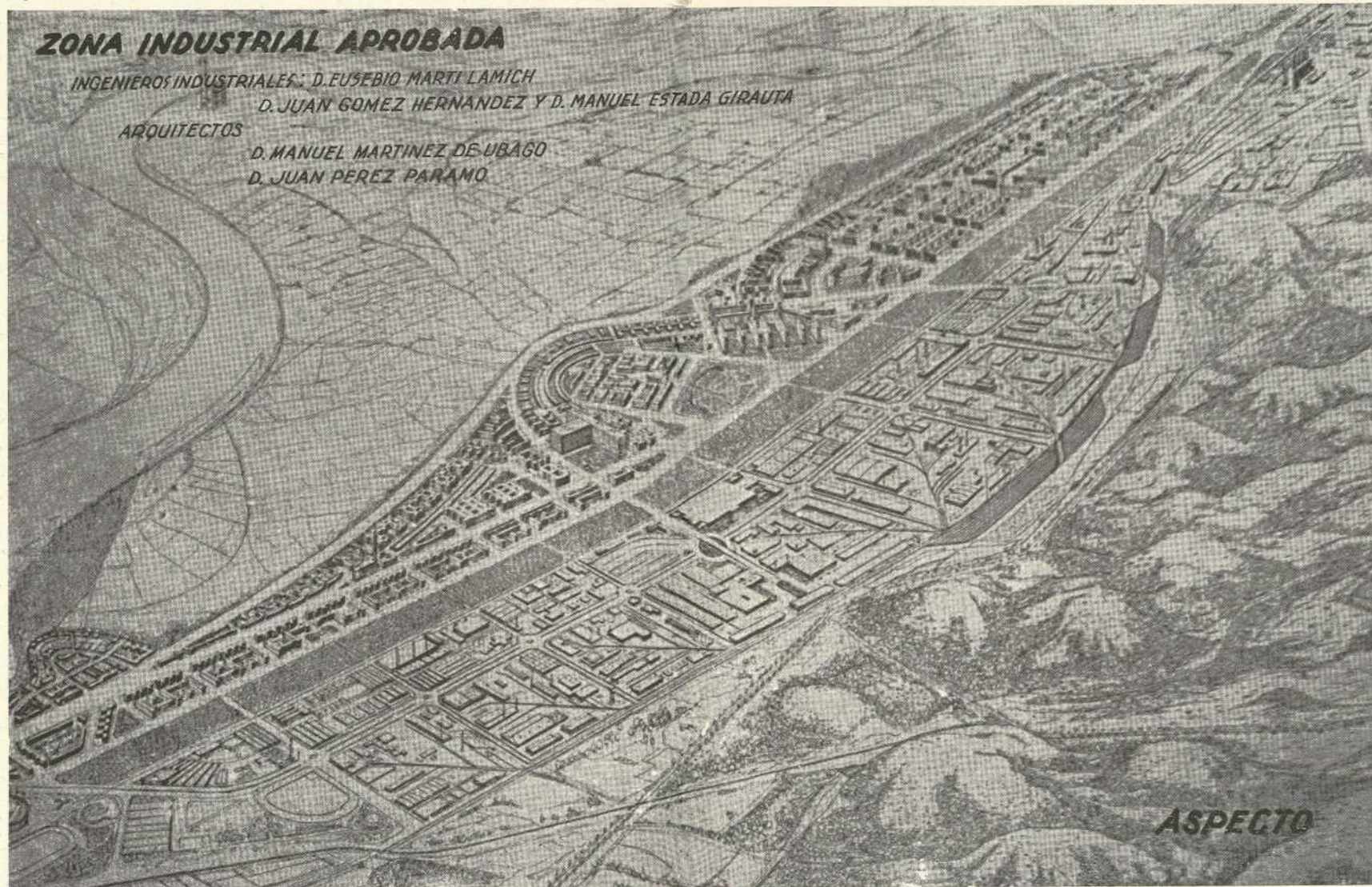
ABASTECIMIENTO DE AGUA

Se ha fijado a 250 litros por habitante y día que, para los 60.000 habitantes que se ha proyectado la zona resultan 15.000.000 de litros, y como para la industria se fijan 100 litros por día y habitante, son 6.000.000, resultando un total de 21.000.000 de litros por día, y contando que la elevación del agua se realice durante 16 horas a la altura manométrica de 51 metros, se han fijado los dos depósitos de 20.000 metros cúbicos cada uno.

núcleo de población hay que conjugar las posibilidades técnicas con las económicas.

El elevado importe actual de las instalaciones hace que en el costo del metro cúbico de agua tenga tanta influencia la parte correspondiente a los gastos materiales como la parte correspondiente a los intereses y amortización de los capitales invertidos en las obras.

En el caso particular de nuestra zona de Zaragoza, la utilización de las aguas del río Ebro, o del final del canal Imperial, puede ser más ventajosa que la utilización de aguas más puras captadas en zonas lejanas.



PRESUPUESTO: 62.382.900 PESETAS

En la Conferencia, el señor Martí Lamich se refirió a las modernas instalaciones de la Sociedad General de Aguas de Barcelona en el aprovechamiento de las aguas superficiales del río Llobregat.

Llevar año y medio utilizándose para el abastecimiento de Barcelona las aguas superficiales del río Llobregat, sin que haya surgido inconveniente técnico, por lo que el procedimiento elegido, fruto de tan larga experiencia, ha de estimarse adecuado, y de ahí que decidieran proponerlo para la zona "La Cartuja".

Para el estudio definitivo en su día, del abastecimiento de nuestra zona, las experiencias realizadas en Barcelona y también en Valencia pueden permitir simplificar extraordinariamente el proceso de elección de coagulantes adecuado para el agua que se capte.

Añadió que, al estudiar el abastecimiento de aguas de un

Los sistemas de filtración lenta o rápida tienen sus ventajas y sus desventajas. La filtración lenta implica, en general, mucha mayor inversión de capital que la rápida.

Toda depuración ha de cumplir la doble finalidad de separar las materias en suspensión para convertir el agua turbia en agua clara y eliminar totalmente las bacterias patógenas y hasta las que no lo son, para que pueda emplearse para bebida.

En este anteproyecto se propone copiar lo hecho en Barcelona, que es: Filtración rápida con coagulación previa del agua a filtrar, seguida de una sedimentación con la doble finalidad de eliminar la mayor parte de las materias en suspensión, aun las de naturaleza coloidal, y lograr que el pequeño remanente que el filtro debe retener contenga por un efecto de aglomeración un volumen muy superior al de antes de su tratamiento.

Para la formación adecuada del floculo es necesario asegurar la mezcla íntima de los productos químicos coagulantes

con el agua mediante una agitación conveniente y un período de contacto suficientemente largo, llamándose cámaras de floculación o "floculadores" los lugares donde se produce esta fase del tratamiento de clarificación.

Los llamados "tanques de sedimentación acelerada" se caracterizan por tener reunidos en el propio tanque la floculación y la sedimentación y, además, por el hecho de que el agua sigue un recorrido vertical de abajo a arriba, debiendo atravesar una verdadera nube de floculo que se forma en la parte inferior del tanque, con lo cual queda retenido en el mismo la mayor parte del nuevo floculo, que sucesivamente le va atravesando. Esto, combinado con purgas periódicas de fangos para mantener siempre la nube de floculo a una altura conveniente, permite lograr una gran eficacia en la clarificación con tiempos de permanencia cortos.

En la técnica de la clarificación se ha introducido la llamada siembra de floculo, que consiste en introducir al principio de la floculación una pequeña parte de los floculos ya formados.

Después de la floculación y la sedimentación efectuadas conjunta o separadamente, se termina el proceso de clarificación con la filtración.

La última fase del tratamiento ha de consistir en la total destrucción de las bacterias todavía presentes en el agua, siendo el tratamiento por cloro el más frecuentemente empleado para ello, y que aconseja el copiar lo hecho por la Sociedad General de Aguas de Barcelona en Cornellá, en una cuarta parte de sus dimensiones.

A continuación se proyectó una película que contiene una vista del esquema del funcionamiento de la instalación filtrante de Cornellá.

El agua filtrada va al depósito de agua limpia, de donde grupos moto-bomba la impulsan a la conducción del abastecimiento, y en nuestro caso se elevaría a los dos depósitos que hemos proyectado.

Una instalación de aparatos dosificadores de cloro permite regular con exactitud las cantidades por metro cúbico que deben mezclarse con el agua para su completa depuración.

Un laboratorio de experiencias y control, verifica exactamente las condiciones de llegada del agua y durante el proceso de depuración de la misma. Aparatos registradores permiten conocer constantemente el P. H., la turbulencia, la cantidad de cloro residual, etc., y aparatos de alarma avisan cuando las cantidades de cloro son excesivas o inferiores a las necesarias. El "break-point" se examina periódicamente para dosificar el cloro.

Al resolverse el Concurso de anteproyectos para la expansión industrial de Zaragoza fué señalado el comienzo de una situación próspera para nuestra querida ciudad.

Precisa reconocer la intervención magnánima y eficaz del Excmo. Sr. D. José Manuel Pardo de Santayana, Gobernador Civil de la provincia; gracias a él será creada en Zaragoza la Primera Zona Industrial de España, que servirá de modelo a las que en el futuro sean establecidas en otras provincias.

Cuanto intervinimos con nuestra actuación técnica en la elaboración de nuestros Proyectos —nos dice el señor Martí Lamich— no hicimos más que poner a contribución en favor de Zaragoza la experiencia adquirida en muchos años de vida profesional realizando obras similares a las que hemos proyectado y, sobre todo, seguir ilusionados el ejemplo de nuestro respetado y querido gobernador civil, con la mira puesta en la formación de lo que ha de resultar tan grandioso para la capital de Aragón.

Nuestros móviles no fueron, en verdad, los económicos; únicamente con nuestra tarea quisimos contribuir, como aragoneses, al estudio de un gran proyecto que, aparte el interés enorme para Zaragoza, pueda servir como modelo para su aplicación en otras capitales españolas.

LOS ARAGONESES EN TARRAGONA

HA querido la revista "Aragón" llegar, con su gentileza, al ubérrimo campo tarraconense para asomarse al inefable Balcón desde el que todos los ojos se recrean con el gozo de las aguas mediterráneas. El mar de la Civilización, el mar de San Pablo y de Ulises, tranquilo y transparente. El bordado de sus espumas y el ciclópeo cinturón de las Murallas son encantos que se unen bajo este purísimo cielo azul, cabe al verde perenne de la campiña.

Pero no les vamos a hablar aquí de la Tarragona de ayer —faz levítica, paz abrumadora— ni de la de hoy en que vibra una inquietud y un dinamismo grandes; ni tampoco de sus inmensos atractivos, vestigios históricos, piedras doradas, encantos naturales, sino un poco brevemente de los cientos de aragoneses expandidos por su área o por la geografía familiar de la provincia. Esa provincia que fecunda las aguas del Ebro, del río que nos separa y entrañablemente nos une también a Zaragoza y al Pilar.

Muchos son, efectivamente, los baturricos que han encontrado en Tarragona su forma de vida; que a ella afluyeron impulsados por el destino y por el honrado quehacer. Muchos, por lo tanto, que han sabido adentrarse en su corazón y que, impregnados de estas delicias que son regalo de Dios, se han identificado con ella. Porque de las aspiraciones, de las esperanzas e incluso de los desencantos, brota el afecto. Del conocimiento de lo entrañable surge indefectiblemente el amor. Y cuantos aragoneses nos hallamos aquí amamos a esta Tarragona apacible, sugestiva, maravillosa.

El Centro Aragonés, en Tarragona, está en un momento de evolución. Realmente su edad es corta, insuficiente para

hablar de un afeanzamiento y de una solidez que creemos alcanzará pero que en la actualidad todavía no posee. En este sentido, un justo y sincero elogio hay que hacer de su presidente, don Ramón Anadón, un zaragozano emprendedor, entusiasta y celoso que se preocupa y se esfuerza por revitalizarlo, lo que está consiguiendo después de emprendida una campaña de proselitismo. Hoy somos un centenar y medio de socios. Y en la cifra hay que ver una base que abre camino a esas posibilidades que aparejan aspiraciones a que aludíamos. Sustancialmente, el Centro es en esta hora un lugar de reunión, de tertulia, de honesta diversión; de concentración, en los atardeceres, para recorrer desde la primera a la última columna de los tres diarios zaragozanos. No se descarta la idea de progresar en muchos aspectos que no enumeramos porque preferimos dejarlo para otro instante y con el fin de escribir, entonces, de realidades.

Un jubiloso esfuerzo se hace para el Pilar. Y tras la visita ferviente y repetida a la iglesia de San Francisco, donde tiene un precioso altar nuestra imagen querida, ese instrumento españolísimo que es la guitarra entra en acción. Y acreditadas voces, siguiendo desde Zaragoza la orilla del viejo Ebro, nos traen hasta aquí el mensaje limpio, el aire incomparable, bravo y puro de la jota aragonesa. De esa entrañable jota que aquí funde sus notas admirables y arrebatadoras con la solemnidad de la sardana, en frase de Maragall, el símbolo de una región que avanza dándose las manos.

DAVID CASTILLO.

DOLORES FRANCO, PROFESORA DE DIBUJO DE LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS ARTISTICOS

NOs cabe la satisfacción de registrar en estas columnas un nuevo triunfo de la notable escultora aragonesa Dolores Franco, que tan acreditado tiene su temperamento artístico en varias obras que han salido de sus manos.

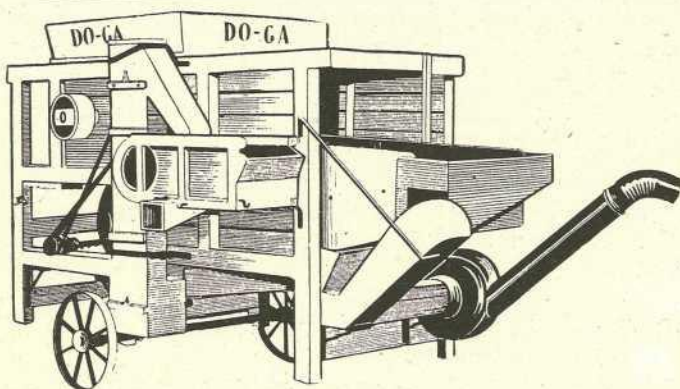
No ha mucho, en reñidas oposiciones, la genial artista ha ganado la cátedra de Dibujo de la Escuela de Artes y Oficios Artísticos de Zaragoza, con lo cual viene a sumarse al prestigioso cuadro de profesores de aquel Centro docente, donde se han formado excelentes artistas que prestigian por todas partes a Aragón.

Nuestra revista felicita efusivamente a esta simpática escultora por este merecido triunfo.

* * *

No ha mucho, en la exposición colectiva presentada por el "Estudio Goya", constituyó una de las mayores atracciones la obra escultórica presentada por Dolores Franco, justamente elogiada por los numerosos visitantes de la exposición. En ella se puso de relieve, una vez más, su exquisita sensibilidad y su dominio del difícil arte de la escultura, como asimismo la excelente labor que el "Estudio Goya" realiza como complemento de la enseñanza de la Escuela de Artes y Oficios Artísticos.

Comprendiéndolo así, los compañeros de Dolores Franco le rindieron un cálido homenaje, al que se sumaron no pocos amigos de la notable artista.



Tractores - Maquinaria Agrícola

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18, Zaragoza



San Vicente Ferrer, Aragón

y la noble afición a la Filatelia



FALLECIDO don Martín sin sucesión por la temprana muerte de su hijo en Sicilia en 1410, la Corona de Aragón se ve abandonada en terrenos ambiciosos y en manos de partidos dispuestos a llevar la sangre al campo de batalla, en una lucha fratricida abonada por los Luna y los Urrea, los cuales tenían sus propios pretendientes para el trono vacante, al extinguirse la rama de los Berenguer con la muerte de Don Martín.

Seis son las candidatos a la Corona de Aragón:

Don Alfonso de Aragón, duque de Gandía y conde de Ribagorza, hijo del infante Don Pedro y nieto de Don Jaime II.

Don Jaime de Aragón, conde de Urgel, bisnieto de Don Alfonso IV y esposo de la infanta Doña Isabel, hija de Don Pedro IV.

Don Fernando de Antequera, hijo de Don Juan I de Castilla y Doña Leonor de Aragón, nieto por parte de su madre de Don Pedro IV y sobrino de Don Martín.

Don Fadrique de Aragón y Sicilia, conde de Luna, nieto de Martín el Bueno.

Don Luis de Anjou, duque de Calabria y conde de Guisa, nieto de Don Juan I de Aragón.

Don Juan de Aragón, conde de Prades y hermano de Don Alonso de Aragón, duque de Gandía.

Al borde de la guerra civil, se reducen por fin a dos los pretendientes a la Corona: Don Fernando de Antequera y Don Jaime de Urgel.

La antipatía que Zaragoza había profesado siempre a Don Jaime de Urgel se ve contrarrestada por el apoyo que dicho pretendiente recibe de la familia de los Luna, casa la más poderosa de Aragón, contra los cuales se alzan sus eternos rivales, los Urrea, no tan poderosos como los Luna, pero que, sin embargo, contaban a su favor con una enorme popularidad y además con el apoyo del bienamado Arzobispo de Zaragoza, Don García Fernández de Heredia.

La situación era tan angustiosa que incluso el mismo Pontífice, Benedicto XIII, tomó la resolución de trasladarse a Zaragoza para tratar de apaciguar algo los exaltados ánimos y evitar el inminente derramamiento de sangre.

Cruentas batallas con irreparables pérdidas por ambos bandos y la intercesión enérgica del Pontífice, consiguen un clima propicio para la paz, que se presentaba muy difícil después del cobarde asesinato del Arzobispo de Zaragoza a manos de los Luna. Esta criminal actuación con la que supusieron sus ejecutores —al tratar de imponerse por el terror— se llevaría a las sienes de su protegido la Corona de Aragón, solo sirvió para que el noble pueblo aragonés reaccionara virilmente ante el sacrilego asesinato de su querido Prelado y uniesen todavía más sus esfuerzos en la lucha contra los Luna.



El pueblo aragonés, amante de la Patria, respetuoso a la fuerza de la razón, sumiso a las leyes justas, dió un ejemplo único en la historia del mundo, al abandonar las armas por orden del Papa Benedicto XIII y la palabra de San Vicente Ferrer.

La fortaleza de Caspe fué elegida para la reunión de los nueve electores: el Obispo de Huesca, Don Francés de Aranda, Don Berenguer de Bardají, el Arzobispo de Tarragona, Don Guillén de Valseca, Don Bernardo Gualbes, Don Bonifacio Ferrer, Don Ginés Rabaza y Fray Vicente Ferrer, mientras era custodiada por tres verdaderos caudillos al frente de sus ejércitos: Don Domingo de Lanaja mandaba las fuerzas de Zaragoza, Don Ramón Fivaller las de Barcelona y Don Guillén Zuera las de Valencia.

Mes y medio duró el secreto Concilio sin llegar a un acuerdo, hasta que la santa palabra de Fray Vicente Ferrer llevó al inenarrable momento de la decisión que recae en Don Fernando de Antequera, Fernando I de Aragón.

Sale rápido para Castilla San Vicente Ferrer, verdadero ángel tutelar del reino, y ciñe la Corona de Don Martín en las sienes de un nuevo monarca, con el que se inicia la tercera dinastía. Con la primera dinastía —navarra— adquiere Aragón su independencia; con la segunda —la catalana— sus glorias y con la tercera —la castellana— inicia Aragón su total entrega a la unidad, amor y renuncia, aspiración y deseo de unidad al que sacrifica todo: su orgullo, su ambición, sus triunfos; todo es en estos años amor a la unidad y renunciación de su propio ser, entrega que culmina con otro gran Fernando V de Aragón que, por entregar, entregó hasta su reino para la unidad de la Patria.

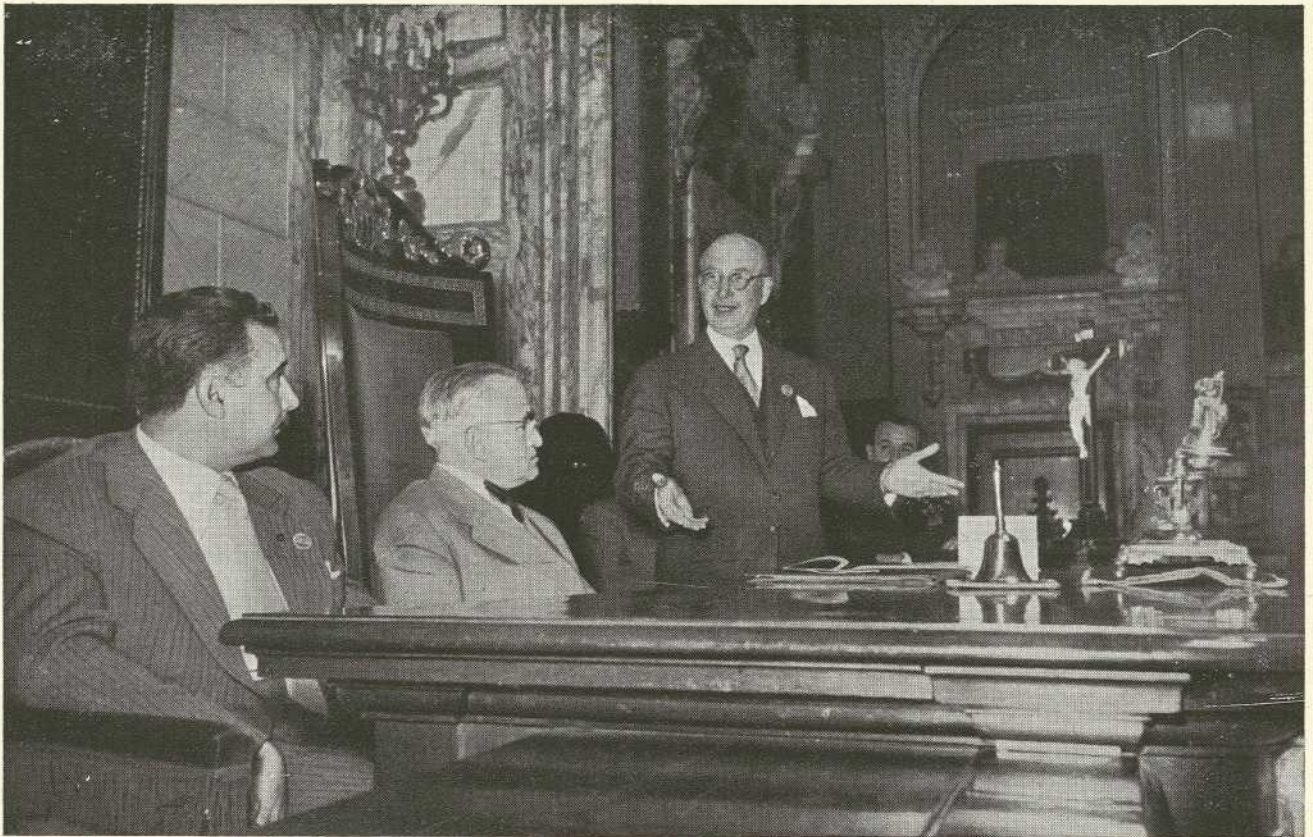
* * *

El Papa Calixto III en público Consistorio en 3 de julio de 1455, canonizaba a San Vicente Ferrer.

El 20 de diciembre de 1955 se ponía en circulación un solo sello de quince céntimos conmemorando el V Centenario de esta canonización. El modelo que sirvió para su confección es un retrato del Santo, firmado por C. Vilar, que se conserva en la Iglesia de San Esteban de Valencia.

Poca cosa nos ha parecido esta emisión. Creemos que hubiese merecido, además del sello de quince céntimos, otro gemelo en tamaño mayor, dedicado a la gran obra de este Santo, aragonés por nuestra devoción, cual fué El Compromiso de Caspe.

EDUARDO CATTIVIELA LACASA



D. Eduardo Cativiela, presidente honorario de la «Fécit», dirige la palabra a los asambleístas, en representación de su presidente efectivo, Sr. Bretcha.

NOTAS A LA XXI ASAMBLEA DE LA FECIT

ESTE año correspondió a Valencia ser el marco atractivo de la XXI Asamblea de la "Fécit", iniciando su inauguración bajo los mejores auspicios, ya que alentados los asambleístas en el acto inaugural por el estimulante escrito del señor Catalán, demostrativo de la eficiente labor que desarrolla la Sociedad Valenciana Fomento del Turismo, la intervención del presidente honorario señor Cativiela, en representación del presidente señor Bretcha, que recordó que fuese el día 4 de enero de 1932, cuando se acordó con gran entusiasmo la constitución de la "Fésit" que luego fué "Fécit", precisamente en Valencia y con una serie de nombres del mayor prestigio dentro del turismo receptivo, así como la sucesión de presidentes, que han desarrollado magnífica labor durante veinticuatro años, y la brillante alocución de bienvenida del señor alcalde de Valencia, marqués del Turia, expresando su confianza en los resultados de la Asamblea, por ser un entusiasta de las entidades que fomentan el turismo y tener fe en su firme y patriótica labor, rogando se le informase de cuantos acuerdos y conclusiones se concretasen para apoyarlas con el mayor entusiasmo.

Las sesiones de trabajo se verificaron en el señorial Salón del Colegio Notarial, de Valencia, con un interés, una asiduidad y una alteza de miras en la discusión de las ponencias realmente edificantes, siendo fruto de estos trabajos las conclusiones y acuerdos adoptados después de un meditado análisis y discusión de cada asunto.

La sesión de clausura tuvo lugar en el imponente Salón de Cortes de la Generalidad, rebosante de distinguido público, percatado del relieve e importancia que la Asamblea había tenido, dando a conocer las conclusiones y acuerdos

adoptados. El señor Cativiela agradeció en nombre de los asambleístas a todas las autoridades presentes la acogida que les habían dispensado, poniendo una vez más de manifiesto la proverbial hidalguía del pueblo valenciano.

Refirió luego las gratísimas impresiones que los asambleístas han recibido al visitar los monumentos de la ciudad y su provincia, haciendo especial mención de las típicas danzas locales, de las que presenciaron una especial exhibición, exaltando el rico folklore regional.

Anunció que se concedía, por sus grandes merecimientos, la primera Medalla de Oro a don Antonio Mulet, de Palma.

Seguidamente, el señor Grau inició su discurso transmitiendo los saludos del director general de Turismo. Con singular galanura mostró su satisfacción por hallarse entre tantos amigos, y precisamente en Valencia, a la que se siente vinculada desde hace años por sentimientos de amistad.

Resaltó el interés que había revestido la XXI Asamblea de la "Fécit" y ofreció elevar las correspondientes conclusiones a la Superioridad para su estudio y adaptación. Glosó de manera magistral las bellezas, instituciones culturales y de signo tradicional de Valencia, felicitando y animando a los asambleístas para que prosigan trabajando en toda ocasión, desinteresadamente al mejor servicio de España.

Cerró el acto el presidente de la Diputación, señor Cerdá Reig, con unas acertadísimas palabras que produjeron gran impresión a los oyentes por la profundidad de su pensamiento.

Como es norma general en estas reuniones, se alternó

el trabajo con visitas y agasajos del máximo interés y cordialidad.

Los Asambleístas y asistentes a la XXI Asamblea de la "Fécit" recordarán emocionados la recepción en el Ayuntamiento en que se unía la riqueza de sus salones con la simpatía de sus miembros rectores; el concierto en la Generalidad, patrocinado por la Excm. Diputación. El concurso de Rosas, en la simpatiquísima Agrupación Valenciana "El Micalet".

La excursión a Sagunto, bajo la dirección del gran erudito don Vicente Giner. La impresión en el Puig de Santa María, en donde el gran Rey Don Jaime I decidió la Conquista de Valencia. Las playas y la Albufera, verdadero pulmón de la gran urbe. El banquete ofrecido por la Cooperativa Nacional del Arroz en el Hotel Recati. Gandía, con

su historia y su pujanza económica. Los monumentos de Valencia con su jira por el puerto. Los sabrosos condimentos de la "Marcelina". La "Xocolatá" folklórica en los Viveros Municipales; la cerámica de Manises, la curiosa fábrica del Novopán. La playa de Benimar, en que se cultiva el espíritu a través del músculo; el Museo del Patriarca; la cerámica de González Maín; en cuya visita las palabras del señor Orto hicieron llorar de emoción al sabio coleccionista, y tantos y tantos convites y obsequios que, abrumados los excursionistas, decían de corazón: "Gracias, Valencia, habiendo creado un fuerte lazo de unión entre todos para seguir trabajando con más entusiasmo, si cabe, por la grandeza de España.

EDUJOA

CONCLUSIONES

1.º Ante la falta evidente de hoteles de tipo medio que, aparte de cumplir su función turística cara al extranjero, sean igualmente asequibles al español que, en la mayoría de los casos, precisa de un hospedaje corriente, suplicar al Ministerio de Información y Turismo que en las concesiones de Crédito Hotelero tenga en cuenta tan imperiosa necesidad, y no sólo con respecto a los que puedan crearse de nueva planta, si que también para la modernización y mejora de los ya existentes, extendiéndose estos beneficios a Madrid donde hoy no se explica el referido crédito, procurando en todos los casos abreviar los trámites con que se otorgan dichas concesiones.

2.º Ante la discordancia que existe entre la tarifa oficial señalada para la hostelería y la que comúnmente se viene aplicando como natural consecuencia del costo de la vida, variable por demás no sólo entre las regiones, sino incluso entre sus comarcas, reiterar nuevamente la Conclusión del pasado año en el sentido de llegar prontamente a la concesión de una libertad de precios vigilada.

3.º Ante la manifiesta conveniencia de proceder a la inmediata ordenación del «Campin» y con el fin de dotar a sus instalaciones del decoro que, a juicio de esta Asamblea, le son imprescindibles, rogar al Ministerio de Información y Turismo que, con carácter urgentísimo, se sirva interesar de quien proceda el dictado de la oportuna Ordenanza que ha de regular el establecimiento y función de los terrenos que se habiliten para la práctica del referido deporte.

4.º Interesar de la Dirección General de Aduanas para que, previas las necesarias gestiones con Francia y Portugal, pueda establecerse en todos los demás Pasos Fronterizos un sistema aduanero conjunto a modo de lo ya realizado en las estaciones de Irún y Hendaya, montándose como en éstas el servicio en la forma cómoda, rápida y de distancias mínimas a recorrer por el viajero y sus equipajes.

5.º Reiterar, como ya se ha hecho en anteriores ocasiones, la absoluta conveniencia de suprimir totalmente la revisión aduanera de equipajes al tránsito viajero entre los puertos de la península y las Islas Baleares.

6.º Vista la insuficiencia de medios de que hoy dispone el transporte marítimo entre la Península e Islas españolas, rogar a las Subsecretarías de la Marina Mercante, con todo el encarecimiento y urgencia que el caso requiere, que se adopten las medidas y disposiciones adecuadas, dejando incluso a la iniciativa privada de otras empresas la cobertura del déficit existente, habida cuenta de que también demanda una tal solución el temor a que las empresas de navegación extranjeras suplan dichas necesidades con la consiguiente desviación de unas divisas que dejarían de beneficiar a la economía nacional.

7.º Ante la importancia que el turismo religioso adquiere en el mundo, estimular la creación de un Circuito Aéreo de Veneración Mariana, que partiendo de Lourdes tocase Zaragoza, Valencia y Barcelona-Monserrat.

8.º En consonancia con su alto interés turístico y justicia de su digno propósito, rubricar por aclamación las aspiraciones de Valencia en el sentido de que todos los accesos que a esa gran ciudad conducen, merezcan del Poder Público la atención y urgencia que el hecho nos demanda.

9.º Encarecer a la Dirección General de Administración Local para que, además de la conveniente señalización de direcciones de salida en el interior de las ciudades, se sirva recordar a los Ayuntamientos la necesidad de rotular bien visiblemente las calles en cada una de sus esquinas y de acuerdo con las normas más modernas que la técnica aconseje.

10.º Rogar al Organismo Nacional de Ordenación Urbana se estudie con toda urgencia la ordenación urbanística de la ciudad de Elche, para que su constante crecimiento no destruya la extraordinaria riqueza turística de Los Palmerales ilicitanos.

ACUERDOS

1.º Apreciando esta Asamblea los méritos excepcionales que concurren en la persona de don Manuel Ribé Labarta, acuerda, por aclamación, concederle la Medalla de Oro al Mérito Turístico, creada al efecto por esta Federación.

2.º Encargar a la «Sociedad Valenciana Fomento del Turismo» que, como autora de la iniciativa, estudie y proyecte la confección de un signo o distintivo que por sí solo señalara la existencia de cualquier interés turístico, proyecto e iniciativa que luego serían sometidos a la consideración de las demás Federaciones extranjeras por si pudiera ser adoptado con el carácter de signo internacional.

3.º Dirigirse al Sindicato Nacional de Transportes y Comunicaciones para que, ante la manifiesta conveniencia, vea la posibilidad de que en los días festivos quede asegurado un servicio de urgencia y en los puntos estratégicos que se estimen, para la rápida reparación de los vehículos automóviles que lo precisen, dando noticia de ello a las Oficinas de Turismo y Policía Municipal para la conveniente orientación del viajero.

4.º Solicitar del Ministerio de Información y Turismo determine que en los establecimientos de hostelería existan habitaciones individuales en una proporción adecuada o, en su defecto, se ordene la obligación de facilitar en la misma cuantía alojamiento individual siempre que así se interese.

5.º Recordar a la Dirección General de la «Renfe», la conveniencia de adecuar y mejorar las instalaciones y servicios de las estaciones ferroviarias de Gerona, Figueras y Caldas de Malavella, con el fin de ser equiparadas a la dignidad turística que hoy se merece la Costa Brava.

6.º Gestionar del Ministerio de Información y Turismo que, para evitar los perjuicios que en Ronda puede ocasionar la posible desaparición del Hotel mejor clasificado, se estudie la instalación en aquella Ciudad de un parador de turismo capaz de satisfacer las exigencias turísticas.

7.º Tras las enmiendas presentadas por los Centros de Las Palmas de Gran Canaria, Madrid, Mallorca, Reus y Valencia, se acuerda elevar a definitivo el Proyecto de Reglamento presentado por la Junta Directiva y que esta Federación establece para la efectividad del Plan de Intercambio Turístico.

8.º Recabar de todos los Centros Federados para que en el plazo de un mes, a partir de la fecha en que se les notifique este acuerdo, remitan a la Presidencia de esta Federación la lista de los Hoteles que se avengan a conceder la bonificación interesada para la inmediata puesta en marcha de dicho Plan de Intercambio Turístico.

9.º Recabar de la Compañía Telefónica Nacional de España procure en el plazo más rápido posible el mejor servicio para evitar las frecuentes demoras que se producen en las conferencias interurbanas.

10.º Hacer constar en Acta el dolor y sentimiento de esta Federación por la muerte del que fué su secretario honorario don Enrique Celma Alcaine, acordando publicar, en homenaje a su memoria, el historial abreviado que él recopiló de todos los Centros Federados.

11.º Salvo lo que en su día y juicio pudiera decidir la Junta Directiva de esta Federación, acuerda la Asamblea, en principio, celebrar su próxima reunión en Barcelona en conmemoración del cincuentenario de la fundación de su Entidad «Atracción de Forasteros».

DAROCA

Silencio y Misterio



DAROCA
Puerta Baja. Monu-
mento Nacional

Lo que más me impresiona de Daroca es esa especie de silencio religioso que envuelve a la ciudad. Un silencio que mientras se vive allí no se percibe, pero que es lo primero que viene a mi memoria al bucear en mis recuerdos, sobresaltados de continuo por el ruido de las Vespas y de los tranvías que circulan por las calles de Madrid; como no se aprecia el silencio de los montes en toda su grandeza hasta que viene a quebrarlo el rumor de las esquilas que repican en los prados vecinos.

Recuerdo que una tarde en Estambul, cuando las aguas del Bósforo se vestían con las últimas luces malvas del crepúsculo, entré, para hacer la visita al Santísimo, en la única iglesia católica que queda en la vieja Constantinopla sojuzgada por los turcos, la iglesia de San Antonio, regentada por una Comunidad italiana de franciscanos que en su mayor parte —no es paradoja— son polacos.

No había en la iglesia más que una mujer y yo, cuando entraron en visita turística un grupo de musulmanes con la misma curiosidad y cara de despiste con que nosotros, los occidentales, íbamos a ver las mezquitas turcas. Recorrieron el templo, que no tiene nada artístico por cierto, mirando como a seres extraños las imágenes de los santos, pasaron por delante del sagrario sin arrodillarse, claro está, y se marcharon; pero todo ello sin atreverse a levantar la voz, sin profanar el silencio de la Casa de Dios.

Aquel mismo día por la mañana había estado yo con otros europeos en las principales mezquitas de Estambul: la Mezquita del Sultán, la Mezquita Azul, nuestra Santa Sofía, la de la cúpula colgante que estrenó una nueva técnica de arquitectura cristiana, con los cuatro minaretes añadidos por los turcos como cuatro centinelas de un secular cautiverio. Todo era lujoso, despampanante, bello. El suelo materialmente cubierto por alfombras persas del más puro estilo, con sus colores suaves; lámparas inmensas con las cazoletas de cristal de Venecia; los mosaicos de Justiniano y de Teodora más brillantes que en las reproducciones de la colección Skira; y frente al Mihraj un reclinatorio con el Corán abierto. No se permite entrar en las

mezquitas a las mujeres, porque si el musulmán se distrae en su oración no le sirve; y hay establecida entre los árabes una especie de presunción "iuris et de iure" que declara incompatible el recogimiento con la presencia de una mujer; ellos sabrán por qué. Sin embargo, entraban las americanas con sus trajes de nylon y las francesas con "short", y hablaban en voz alta, sin comedimiento, y todos hablábamos como si estuviéramos en la calle o en una sala de fiestas.

¿Falta de respeto por nuestra parte? No; nadie nos llamó la atención. No era la nuestra una actitud lógica del ambiente. Estábamos delante de un edificio grandioso que albergaba, más que una religión, una arqueología; de un cuerpo bellissimo pero sin alma, sin vida, sin esa vida oculta que aletea en el más pobre sagrario de la pequeña iglesia de una recóndita aldea. Los hombres, en su presencia, como aquellos buenos turcos que entraron en San Antonio, se sienten sobrecogidos por el silencio, un silencio que no es cortesía, ni imposición, ni asombro, sino tembloroso respeto ante la proximidad tangible de lo sobrenatural, que hace enmudecer a los paganos y confesar a los fieles: Señor, creo firmemente que estás aquí.

Basta con entrar en Daroca para darse cuenta de que allí hay algo. No es la animación de las calles, ni el tráfico, ni los monumentos, ni la urbanización, ni la técnica; es algo misterioso e impalpable, como es impalpable el silencio que lo rodea. Misterio y silencio van siempre unidos. El silencio es el velo del misterio que nadie, consciente, se atreve a rasgar.

Sí, Daroca tiene su Misterio, y por eso guarda silencio. No es una trama de leyenda oriental, como la de "La Morica encantada", que tiene que divulgarse para que se conozca. Es un Misterio vivo que guarda entre los muros de su Colegiata; allí está y trasciende a las calles y a las plazas y a las casas y a los hombres. Lejos de hacer propaganda lo protege con un cerco de murallas.

No sé lo que ocurrirá ahora. Antes había que pasar la Puerta Baja para oír el ruido de las herrerías. Pero no penséis, por ello, que Daroca es una ciudad muerta o dormida. Quizá ha crecido poco, o no se ha industrializado, o no tiene un gran ensanche. ¡Qué importa! Eso lo deja para otros. Ella sabe muy bien, como los árboles de la Fraga de Cecebre, que lo mejor de todo es la Vida. Y como ha encontrado en su Misterio la fuente de la Vida verdadera, de esa vida oculta que los demás ignoran, se dedica a forjar a sus hombres en el silencio del recogimiento.

A. PEREZ HERNANDEZ

Letrado del Consejo de Estado

DAROCA
Típico barrio de Santo
Tomás





La Medalla de Oro del Trabajo a don Miguel Angel Laguna Ortiz



PERTENECE don Miguel Angel Laguna Ortiz a una dinastía industrial zaragozana, que en la mecánica de aparatos de precisión, ha puesto muy alto el pabellón de la industria local. Fué su padre, don Amado Laguna de Rins, quien fundó, allá por los finales del siglo pasado, la importante fábrica de aparatos para las ciencias, logrando en poco tiempo el mayor prestigio para su producción, y al sucederle su hijo en la dirección de la industria, ésta ha sido ampliada notablemente con otras producciones, que han acrecentado notablemente el prestigio de la Sociedad Anónima, "Amado Laguna de Rins", a lo que han contribuído indudablemente los sólidos conocimientos de don Miguel Angel Laguna Ortiz, su labo-

riosidad y el elevado concepto de la hermandad y colaboración que debe existir entre productores y empresarios.

Comprendiéndolo así, el ministro de Trabajo ha querido premiar tales merecimientos, concediendo al señor Laguna Ortiz la Medalla de Oro del Trabajo, que le fué ofrecida en acto solemne y paternal, en el que tomaron parte cuantos laboran en aquella importante factoría.

Felicitemos cordialmente al señor Laguna Ortiz, miembro de la Junta directiva del SIPA, por la merecida distinción de que acaba de ser objeto, justo premio a su laboriosidad y hombría de bien.

La Sinfónica de Zaragoza



MUCHOS años ya actuando avalan de por sí su excelente organización y resultados. De aquí que no vayamos a escribir en "Aragón" una glosa general de su vida artística, sino referencia concreta a un acontecimiento del más alto nivel: el montaje de la Novena Sinfonía de Beethoven, que tuvo lugar el domingo, 27 de mayo, en colaboración con el laureado Orfeón de Pamplona, que dirige el gran maestro Juan Eraso.

Idea acariciada hacía tiempo por el presidente del Patronato, don Emilio Laguna Azorín, y acogida con entusiasmo por todos los músicos y su director, maestro Dimitri Berberoff, se oponían a su realización ingentes dificultades hasta el punto de ser considerada como utópica tal pretensión. Puede dar idea de estas dificultades el hecho de que desde los ciento treinta y dos años que esta suprema partitura se estrenó en Viena, sólo dos veces se pudo escuchar en Zaragoza, ambas en lo que va de siglo; la primera en 1912, con intervención del Orfeón Catalán, con don Luis Millet de director, la Orquesta de Madrid y un cuarteto vocal de especialistas alemanes, bajo la batuta del eminente maestro Arbós; la segunda en 1924, presentada por la Sociedad Filarmónica de Zaragoza, también como esta vez con el Orfeón Pamplonés, que entonces dirigió don Remigio Mújica y la Orquesta Sinfónica de Madrid, bajo la dirección de Fernández Arbós, como en la anterior.

Otros antes que nosotros y con mayores méritos hablaron de lo que la Novena Sinfonía significa en el campo de la música; otros también hicieron comentario de la ejecución en su tercera interpretación en Zaragoza.



El Orfeón Pamplonés y la Sinfónica (Foto Lozano)

Una revista de cultura aragonesa como la nuestra no podía silenciar tamaño esfuerzo para proporcionar a Zaragoza sesión tan inolvidable; sobre ser deudores a la Sinfónica de haber creado la necesidad de la buena música, lo somos también de haberla escuchado.

Vaya, por tanto, nuestra felicitación más calurosa a todos: Orquesta y Patronato, Orfeón y auditorio, puesto que cada uno con su personal esfuerzo hizo posible tan selecta velada.

Por último, nosotros que seguimos con tanto cariño la marcha ascendente de la Sinfónica de Zaragoza, nos atrevemos desde estas columnas a lanzar un ruego: que en los programas para la próxima temporada podamos escuchar, junto a la eterna música clásica, una más copiosa producción de música moderna, porque sabemos que el público también gusta de conocer a los maestros contemporáneos.

Las visitas nocturnas de la Ciudad

En las sombras de la noche, la plaza del Pilar, después de la acertada reforma, presenta un aspecto fantástico, interesante, espectacular.



ES muy de elogiar la iniciativa de los señores Barbero y Lafuente, de organizar visitas turísticas a los monumentos artísticos de la ciudad, precisamente por la noche, en esta época en que el calor agobiante es un gran inconveniente para que estas visitas resulten agradables por el día.

Según nuestras noticias, el ensayo está teniendo un éxito insospechado y son muchos los que se anotan para realizar estas visitas donde son acompañados por un guía capacitado que les explica el arte y la historia verdaderos de cada monumento.

A la inauguración de estas vueltas a la ciudad asistieron las autoridades y miembros representativos de los di-

versos organismos de Zaragoza, quedando gratamente impresionados de esta organización.

El teniente alcalde, señor Saiz, señaló la conveniencia de que por la Alcaldía se den las órdenes oportunas a los distintos servicios municipales, a fin de que colaboren en la mejor presentación, ornato y alumbrado de los monumentos y rincones típicos de la ciudad que son objeto de dichas visitas. El alcalde estimó muy acertadas las indicaciones del señor Sáiz y recogió sus sugerencias para realizarlas seguidamente. Asimismo, se acordó expresar a los señores Barbero y Lafuente la satisfacción del Ayuntamiento por esta labor propagandística de Zaragoza, tan acertadamente dirigida por dichos señores.

Adolfo Mañas, aragonés, nacido en Ainzón



HE aquí un aragonés de cuerpo entero, sencillo, humilde, que salió sencillamente de su pueblo a los once años, sin más bagaje que su juventud y unas ilusiones muy grandes y nobles de triunfar en la vida, de abrirse paso con su esfuerzo y ayudado de su buen sentido y de su mentalidad poco común.

Fuera de su familia, pocos se acordaban de que Adolfo Mañas iba por el mundo con grandes afanes de superación y adquiriendo un gran caudal de experiencia que tanto sirve para destacar en el ambiente en que se desenvuelve. Y un buen día, no hace más de un año, nos enteramos con alborozo que Adolfo Mañas, autor dramático, ha triun-

fado en París, y después en Barcelona. Leamos sus propios comentarios:

“Guardo en la cacerola de mi oído el desparpajo graciosísimo de las gentes del pueblo.

Todo lo bueno que haya en mi obra no será más que un reflejo de esta gracia, corregida por la cultura que los grandes autores me prestan.

Mi punto de arranque es la poesía popular. Mi maestro en lo culto es Juan Antonio Machado. Como él me paro a distinguir las voces de los ecos.

Mi obra es corta pero la vida es larga. Estoy empezando a encontrar el camino por donde encaminar mi obra. Hasta el presente he escrito una obra en un acto que se leyó en Zaragoza, y tuvo solamente una crítica y muy mala. Se titulaba “Tiempo de Luz”. Me llevé el premio nacional de Radio con el guión “El último viaje”. Es el único guión que he escrito.

Después me he entregado por completo al teatro. He escrito poco y he pensado muchísimo.

Tengo la idea de que he vislumbrado un camino claro para mi teatro. La crítica privada y pública así lo ha reconocido al ver mis “Coplas para el Corregidor y la Molinera”.

Mi teatro quiero que sea eminentemente popular. Que sea como la collareja el pájaro que alegra la mañana de las gentes del campo, el pájaro de mi pueblo que aunque sube volando hasta perderse en el cielo, es humilde y vuelve siempre a su nido que tiene en los surcos de la tierra.”

Así es Adolfo Mañas Navascués.

**BENITO
SIMÓN,
un
inspirado
músico
aragonés**



Y A en otra ocasión habló nuestra revista del inspirado músico aragonés Benito Simón, con ocasión de habernos dado a conocer una de sus afortunadas producciones.

Muy joven, inició sus estudios musicales en la Banda Provincial de Música de Zaragoza, ampliando más tarde los de oboe con don Luis Torregrosa, profesor en el Real Conservatorio de Música y Declamación, de Madrid. Cursó los estudios de Armonía, Contrapunto y Fuga en la Escuela Oficial de Música de Zaragoza, con el maestro don Ramón Borobia Cetina (q. e. p. d.), y es autor de infinidad de composiciones de música ligera, muy populares.

A partir de hace pocos años ha ido aumentando su producción, y suyos son los pasodobles toreros titulados "El gran Pepehillo", "¡Eh, torito!" y "Fernando Ruzafa", que han alcanzado gran popularidad y han sido aplaudidos por el público de nuestra plaza de toros.

Son obras suyas, también de gran inspiración, el pasodoble-canción, "Española y de Aragón", a la que puso una bonita letra el escritor Palomar y Gandía, y la pieza "Camino del mundo", para orquesta, ambos aplaudidos por muchos públicos. La Unión Musical ha editado algunas de estas obras del maestro Simón y sabemos que una celebrada productora de discos para gramófonos se propone grabar alguno de los pasodobles y canciones que más se han popularizado.

Pero donde Benito Simón se nos ha revelado como un músico inspiradísimo y de no escasa vena poética, ha sido al darnos a conocer su Suite en tres tiempos "Ritmos olvidados", que fué estrenada con todos los honores por la Orquesta Sinfónica de Zaragoza, que con tanto acierto dirige el maestro Dimitry Berberof, y de la cual Benito Simón es una de las principales partes.

"Ritmos olvidados" está compuesta por tres danzas originales, con ambiente y características del siglo XVIII.

En su primer tiempo, *Minuetto*, y después de una corta introducción, aparece el primer tema expuesto por la cuerda, en donde van engarzados algunos pequeños diseños de la madera, que después de un pequeño "divertimento", y tras la reexposición del tema principal, nos presenta un segundo motivo con un pequeño episodio, para volverse a oír otra vez a base de contrapunto imitado, volviendo a la introducción, para terminar en una pequeña "coda". Todo el tiempo es de factura sencilla y elegante.

Su segundo tiempo, *Pavana-Serenata*, empieza también con una introducción dicha por la flauta y el clarinete y glosada por los violines. Aparece el tema en el oboe, y, después de su desarrollo por la orquesta, nos muestra un segundo tema que, con una cadencia en la flauta, nos conduce nuevamente al primero, que nos lleva al desarrollo final en forma contrapuntística, y termina en un pianísimo.

El *Vals-Scherzo* es de un carácter alegre, jocoso, y lo inician los violoncellos con una frase expresiva que pasa a los violines primeros; un segundo tema en "tutti", con un diseño contrapuntístico en violoncellos y fagotes, y tras un pequeño puente que nos lleva a la reexposición, apa-

**"Pedro Luna,
el Pontífice
que no cedió"**

por ANSELMO
GASCÓN
DE GOTOR



GASCÓN de Gotor ha llegado a ser un consumado maestro de la biografía y ello ha sido porque desde hace muchos años ha elegido como tema de la mayoría de los libros que ha publicado el estudio de figuras que en la historia ocupan lugar destacado.

Y ese grado de perfección a que aludimos nos la acaba de poner de manifiesto Anselmo Gascón de Gotor en el hermoso libro que tenemos a la vista, amablemente dedicado, que se titula "Pedro de Luna, el Pontífice que no cedió".

Fecunda, austera y azarosa fué la vida de Benedicto XIII, contra el que se desataron las intrigas de quienes promovieron el cisma de Occidente y sobre ellos triunfaron la tenacidad —porque se creía en posesión de la verdad—, las virtudes, reconocidas por todos, y la rectitud del de Luna, que al fin transigió —pero no cedió— para devolver la normalidad al seno de la Iglesia, víctima en aquella época de los vientos de fronda que soplaban por toda Europa.

La situación política de los países católicos, la historia de la casa de Luna y de su personaje principal, las circunstancias en que surgió el célebre cisma de Occidente, las violentas jornadas de Aviñón, la vida recoleta, hasta su muerte, de Pedro de Luna en Peñíscola... todo es estudiado con magnífica objetividad y con acopio de abundante material histórico, por el autor, que nos ofrece un estudio acabadísimo de tan singular figura aragonesa.

Son varios los libros que han sido escritos sobre Benedicto XIII y el mismo Gascón de Gotor ha publicado trabajos sobre tan eminente personaje, pero en el libro que acaba de ofrecernos ahora, fruto de una concienzuda labor de investigación, nos proporciona el más completo conocimiento del famoso Papa y su tiempo, escrito con claridad y galanura y cuya lectura es un deleite para los aficionados a la historia, a lo que contribuye también la pulcritud con que ha editado la obra Biblioteca Nueva de Madrid, contribuyendo todo ello a que se tenga por descontentado el éxito de este nuevo libro.

Felicitemos cordialmente a Gascón de Gotor por esta nueva producción, que viene a colocarle en lugar preeminente entre los historiadores españoles.

VICTORIANO NAVARRO

rece un tercer tema dicho por la trompa, el oboe y los violoncellos, que pasa por los diferentes planos de la orquesta, el que en su desarrollo vuelve al tema principal en "tutti", para terminar brillantemente en forma de scherzo.

La actividad del maestro Simón, como decimos, no cesa, y el año pasado, con motivo del centenario de los Amantes de Teruel, ha compuesto un pasodoble-canción, titulado, "Amor de leyenda", inspirado en el amor novelesco de Isabel de Segura y Diego de Marcilla. Tan bella composición ha encontrado letra adecuada en unos inspirados versos de Palomar y Gandía, que constituye un conjunto poético de gran emoción.

Nosotros glosamos en estas breves notas la obra fecunda e inspirada de Benito Simón, porque consideramos que es digno de que sus obras sean divulgadas y elogiadas con entusiasmo. — V. N.

Intervención de Aragón en las Casas y Centros Aragoneses de España



L OS Centros o Casas regionales que existen en todas partes, no cabe duda que son la representación oficial de la región que representan.

Concretándonos a los nuestros, a los Centros o Casas regionales aragonesas, son la representación de Aragón allá donde existen y, para la mayoría de los vecinos de las poblaciones donde aquéllos funcionan, son, queramos o no, los verdaderos representantes de Aragón.

Así, pues, esos Centros fundados libremente y sin intervención alguna de Aragón, sus actos y proceder son interpretados como de Aragón.

¿Representan todos ellos dignamente a Aragón y hacen siempre honor a nombre que ostentan en los rótulos de sus locales?

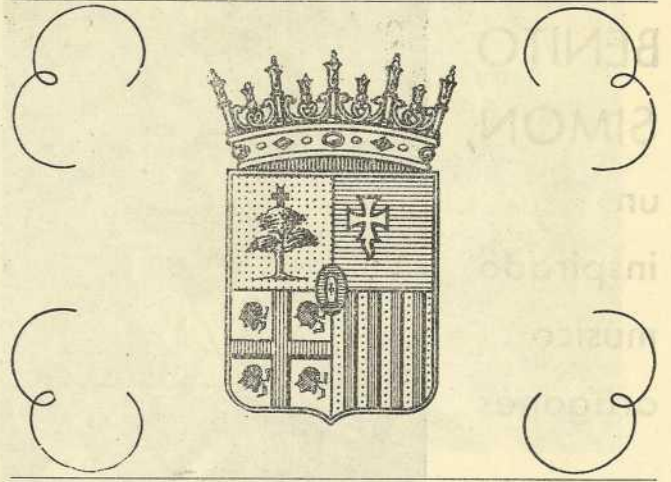
¿Ha pensado en ello alguna vez Aragón, y al preguntarlo me refiero concreta y principalmente a los Ayuntamientos y Diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel?

Estos organismos, representantes y fieles guardadores de las glorias aragonesas, de las costumbres, virtudes y prestigio de Aragón, ¿no han recapacitado nunca en el perjuicio moral que un Centro Aragonés puede originar si su actuación y proceder no guarda relación con las costumbres y virtudes de la región aragonesa?

¿Por qué en Aragón se vigila y orienta el proceder de sus vecinos, se impiden actos y cuanto pueda redundar en menoscabo de su buen nombre y prestigio en cualquier orden que sea y, en cambio, a esos mismos aragoneses se les deja en libertad fuera de la tierra para que, bajo el nombre de Aragón, procedan como les plazca sin el menor freno ni intervención oficial?

Conforme que los aragoneses que viven fuera de su tierra se arreglen y apañen como puedan y quieran como simples particulares, pero cuando esos aragoneses crean o fundan una entidad netamente regional, la cosa varía.

Esa entidad con el nombre de Aragón por título oficial, ya no puede ni debe hacer lo que quiera, y su proceder y actuación ha de hacer honor a la región que representa para que nunca pueda ser un desprestigio de la misma



si ha de llevar con orgullo y dignidad el nombre de Aragón.

¿Quiénes son los encargados y, en último caso, los responsables de orientar y vigilar el proceder de esos Centros regionales aragoneses?

A mi entender, los Ayuntamientos y las Diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel, por ser los únicos organismos oficiales que pueden hacerlo.

¿Cómo? Muy sencillo.

Convóquese en Zaragoza a una representación de cada uno de los Centros aragoneses que existen en España, los que, bajo la presidencia de los Alcaldes y Presidentes de las Diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel, se reúnan para estudiar y confeccionar un Reglamento Oficial "único" por el que todos esos Centros regionales habrían de regirse, si quieren subsistir, sin perjuicio del Reglamento general que cada uno de ellos quiera tener de acuerdo con las características de la región o población donde radique, siempre que este Reglamento no roce a lo que se determine en el Oficial "único".

Ese Reglamento Oficial impondría las obligaciones mínimas a cumplir por dichas entidades regionales para que su existencia sea autorizada por Aragón, así como para la creación o fundación de otras nuevas.

Esa reglamentación oficial daría a los Centros y Casas regionales aragonesas una categoría y un prestigio que hoy no puede tener, aparte de otras muchas ventajas para ellas y para Aragón.

Mi idea, hija de una larga experiencia y de mi bien demostrado cariño por Aragón, la brindo a la prensa aragonesa, a las fuerzas vivas de Aragón y a los Excmos. Señores Presidentes de las Diputaciones y Alcaldes de los Ayuntamientos de Zaragoza, Huesca y Teruel, por si consideran que el asunto es digno de tomarlo en consideración y de que se lleve a feliz realización.

JUAN FABIANI DE FRANCIA

Fundador y ex Presidente
del Centro Aragonés de Valencia

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7 -- Teléfono 27522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12 - Teléfono 25900

COCHES GRAN LUJO



VIAJES, BODAS,
COMUNIONES

TAXIS
23-0-40

SAN MIGUEL, 48

Plaza de Sas, n.º 6
Blasón Aragonés, 6

Teléfonos 21300
24842 (centralita) 29204

Juan Jiménez, S. L.

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS,
PRODUCTOS QUIMICOS — DROGAS,
PERFUMERIA — ORTOPEDIA

ZARAGOZA

Su pastre, en

Bambanera 

COSO, núm. 46
Teléfono 21-0-21
ZARAGOZA

ALFOMBRAS

PASTOR

FABRICACION :: RESTAURACION

AVDA. DE MADRID, 120
TELEFONO 26-3-45
ZARAGOZA

CERVEZAS "EL AGUILA"

Madrid - Córdoba - Valencia

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA ZARAGOZA Y PROVINCIA:

ARAGONESA DE BEBIDAS CARBONICAS, S. A.

Calle Burgos, 26 - Teléfono 30287

Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:

JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : - : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs

SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

FABRICA
DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

RECACHA, Industria Juguetera

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

PENSION VALENCIA

Confort y precios económicos

Coso, 83, 2.º - Teléfono 21513

ZARAGOZA

PRODUCTORES DE SEMILLAS, S. A.

PRODES

Concesionarios del Estado en la producción nacional de semillas
HORTICOLAS - PRATENSES - FORRAJERAS - INDUSTRIALES

DELEGACION DE ARAGON:

OFICINAS Y ALMACENES: SIXTO CELORRIO, 70 (ARRABAL)

TELEFONO 31099

ZARAGOZA

DILDAINO

HOTEL

DILDAINO

TODO CONFORT

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 24009

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

INCENDIOS - ROBO

ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215

ZARAGOZA

Plásticos

AL SERVICIO DEL HOGAR
Y DE LA VIDA MODERNA

Continuamente recibimos las últimas novedades mundiales

Valenzuela, 2

Teléfono 23936

ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA

Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320

ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. L.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Hijos de

Rudesindo Larraz

Oficina. y ventas: Escuelas Pías, 19

y 21. Telf. 22457.—Fábrica: R. Ta-

piador, 1, 3 y 5. Telf. 24606

ZARAGOZA

Casa MARQUINA

TRAPOS - PAPELES - HIERROS
METALES - CHATARRAS Y
DESPERDICIOS EN GENERAL

COSO, 119 y 121

Teléfonos 24000 y 23336

FABRICAS DE

LICORES

LICOR MONASTERIO
DE PIEDRA

ANIS
LA
DOLORES

Vda de
R. Esteve Dalmases

CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS

ALCOHOLES

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalistería. - Tornillería.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229. Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas. edición mejorada. — ZARAGOZA

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS
Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1
TELEFONO 24474
Z A R A G O Z A

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



OFICINAS:
ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744
Z A R A G O Z A



CHOCOLATES ORÚS

S. A.

Marca: Escudo de la
VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889
por don Joaquín Orús

ELABORACION
de absoluta garantia

Z A R A G O Z A
TELÉFONO 21019

CASA EMILIO

COMIDAS

Avda. de Madrid, 5

Z A R A G O Z A

Teléfono 28-1-45

RESTAURANTE AGUELO

Servicio esmerado

Palomeque, 16-18. T. 25309. Zaragoza

M u t u a Comercial Aragonesa

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.
Z A R A G O Z A

Prevéngase para
los viajes con...

Yodovend

El apósito yodado,
la cura de urgencia
práctica y segura

Laboratorios VERKOS
Z A R A G O Z A

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

Pascual Nogueras

RAMON Y CAJAL, núm. 23
Teléfono 25995
Z A R A G O Z A

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 26780

Capital desembolsado 75.000.000 de pesetas
Reservas 57.000.000 "

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, **BARCELONA**, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, **CALATAYUD**, Centellas, Corral de Almaguer, **CUENCA**, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, **GUADALAJARA**, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, **JACA**, **LERIDA**, **MADRID**, **MALAGA**; Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas. **REUS**, Sádaba. **SAN SEBASTIAN**, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, **SEVILLA**, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, **VALENCIA**, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA Núm. 1. — Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2. — Avenida de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)
Núm. 3. — Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID Núm. 1. — Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2. — Alcalá, 133 (ALCALA)
Núm. 3. — Palos de Moguer, 26 (PALOS DE MOGUER)
Núm. 4. — Bravo Murillo, 181.

EN BARCELONA Núm. 1. — Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2. — Caspe, 48 (CASPE)
Núm. 3. — Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4. — Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5. — Avda. José Antonio, 429
Núm. 6. — Bailén, 232, bis.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.676

CAFETERIA
CERVECERIA

*

Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

NO PASE
CALOR



VAYA DONDE VAYA...

**LLEVE UN TRAJE FRESCO
DE LA CONFIANZA**

VEA NUESTROS PRECIOS

Americana y pantalón alpaca	450 pesetas
Americana y pantalón Otomán	550 »
Americana y pantalón fresco Estambri	650 »

Los artículos de estos trajes son inarrugables e inencogibles

Americana y pantalón gabardina algodón ..	475 »
Americana y pantalón fresco para niño ..	varias tallas
Pantalón gabardina	135 pesetas
Pantalón alpaca	153 »

TENGA CONFIANZA EN
LA CONFIANZA
CERDAN, 38 • Tº 22088

SUCURSAL EN SAN SEBASTIAN
Urbieta, 39 - Teléf. 13593

CASA ASOCIADA A CREDITOS ARAGON, PARA LA VENTA A PLAZOS